

patagonia32.cha

-
- (1) **LOL:** ?ond oedd hi yn deud
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
fod o rhy wlyb fan yna
be.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN too.ADJ wet.ADJ+SM place.N.MF.SG+SM there.ADV
eh_S^C .
eh.IM
- (2) **LOL:** mae o yn mae o
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN in.PREP be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
yn cadw yn ddamp ddamp .
stative.STAT keep.V.INFIN yn.PRT unk unk
- (3) **JOS:** yndy yndy .
%aut be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH
- (4) **JOS:** ond mae yr arth yn er_S^C yn .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk yn.PRT er.IM yn.PRT
- (5) **LOL:** baeddu yn bob man .
%aut soil.V.INFIN in.PREP each.PREQ+SM place.N.MF.SG
- (6) **JOS:** yn baeddu ac yn gadael darnau
%aut stative.STAT soil.V.INFIN and.CONJ stative.STAT leave.V.INFIN pieces.N.M.PL
o .
he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (7) **LOL:** esgyrn .
%aut bones.N.M.PL

- (8) **JOS:** esgyrn yng nghanol y gwair .
 %aut bones.N.M.PL my.ADJ.POSS.SPOKEN middle.N.M.SG+NM the.DET.DEF hay.N.M.SG
- (9) **JOS:** mae yr masî yn difetha wedyn .
 %aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk stative.STAT ruin.V.INFIN afterwards.ADV
- (10) **LOL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (11) **LOL:** ie ia .
 %aut yes.ADV yes.ADV
- (12) **LOL:** wel gobeithio ddaw hi yn braf .
 %aut well.IM hope.V.INFIN come.V.3S.PRES+SM she.PRON.F.3S stative.STAT fine.ADJ
- (13) **LOL:** mae hi wedi bod yn oer
 %aut be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S after.PREP be.V.INFIN stative.STAT cold.ADJ
 achos .
 cause.N.M.SG
- (14) **JOS:** ychydig bach yn gymylog heddiw .
 %aut a_little.QUAN small.ADJ yn.PRT unk today.ADV
- (15) **LOL:** ia .
 %aut yes.ADV
- (16) **LOL:** os ydy hi yn oer
 %aut if.CONJ be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT cold.ADJ
 dydy rywun ddim awydd symud
 be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN someone.N.M.SG+SM not.ADV+SM desire.N.M.SG move.V.INFIN
 allan o yr tŷ .
 out.ADV of.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG
- (17) **JOS:** .
 %aut

- (18) **JOS:** **bueno**^S **be** **arall** **sy** **isio** **?**
%aut well.E what.INT other.ADJ be.V.3SP.PRES.REL want.N.M.SG
 well [...]
- (19) **LOL:** **mmhm** **bydd** **raid** **i** **ni** **.**
%aut mmhm.IM be.V.3S.FUT necessity.N.M.SG+SM to.PREP we.PRON.1P
- (20) **LOL:** **fedrwn** **ni** **fynd** **ia** **fedrwn**
%aut be_able.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P go.V.INFIN+SM yes.ADV be_able.V.1P.PRES+SM
ni **fynd** **cyn** **cinio** **.**
we.PRON.1P go.V.INFIN+SM before.PREP dinner.N.M.SG
- (21) **LOL:** **i** **nôl** **.**
%aut to.PREP fetch.V.INFIN
- (22) **JOS:** **eh**_S^C **?**
%aut eh.IM
- (23) **JOS:** **hwyrach** **mm** **.**
%aut late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV mm.IM
- (24) **LOL:** **ia** **.**
%aut yes.ADV
- (25) **JOS:** **be** **wneith** **parti** **Iolo**_S^C **efo** **yr** **bwyd**
%aut what.INT do.V.3S.FUT+SM party.N.M.SG name with.PREP the.DET.DEF food.N.M.SG
.
- (26) **JOS:** **wneud** **y** **bwyd**
%aut make.V.INFIN+SM the.DET.DEF food.N.M.SG
ei **hunain** **.**
her.ADJ.POSS[or]3S.ADJ.POSS[or]go.V.2S.PRES self.PRON.PL
- (27) **LOL:** **ia** **.**
%aut yes.ADV

- (28) **LOL:** .
%aut
- (29) **LOL:** a be mae o yn mynd
%aut and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN
 i fwyta ?
to.PREP eat.V.INFIN+SM
- (30) **LOL:** brynnwn ni rywbeth reit hawdd i
%aut buy.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P something.N.M.SG+SM quite.ADV easy.ADJ to.PREP
 wneud a .
make.V.INFIN+SM and.CONJ
- (31) **JOS:** a mae yr slipars efo fi
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF unk with.PREP I.PRON.1S+SM
 mae nhw yn dechrau torri .
be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT begin.V.INFIN break.V.INFIN
- (32) **JOS:** mae raid i fi gael slipars
%aut be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM to.PREP I.PRON.1S+SM have.V.INFIN+SM unk
 newydd .
new.ADJ
- (33) **LOL:** oh_S^C .
%aut oh.IM
- (34) **LOL:** .
%aut
- (35) **LOL:** fydd raid ti ddisgwyl
%aut be.V.3S.FUT+SM necessity.N.M.SG+SM you.PRON.2S expect.V.INFIN+SM
 nes fydd pres pres y gwlan
nearerer.ADJ.COMP be.V.3S.FUT+SM money.N.M.SG money.N.M.SG the.DET.DEF unk
 wedi .
after.PREP

(36) **JOS:** pan fyddden nhw wedi cael
%aut when.CONJ be.V.3P.COND.SPOKEN+SM they.PRON.3P after.PREP have.V.INFIN
 pres y gwlan .
money.N.M.SG the.DET.DEF unk

(37) **LOL:** .
%aut

(38) **LOL:** .
%aut

(39) **LOL:** oh_S^C diar .
%aut oh.IM dear.IM

(40) **JOS:** ddim ddim ddim cyflog yn ffyddlon
%aut not.ADV+SM not.ADV+SM not.ADV+SM wage.N.MF.SG stative.STAT faithful.ADJ
 efo ni bob mis .
with.PREP we.PRON.1P each.PREQ+SM month.N.M.SG

(41) **LOL:** .
%aut

(42) **LOL:** .
%aut

(43) **LOL:** oh_S^C .
%aut oh.IM

(44) **LOL:** dw ddim wedi dw i
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN not.ADV+SM after.PREP be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 ddim wedi gweld rei fatha rei
not.ADV+SM after.PREP see.V.INFIN some.PRON+SM coin.V.3S.PRES+SM some.PRON+SM
 yna wyt ti yn gwisgo .
there.ADV be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT dress.V.INFIN

- (45) **LOL:** **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod** **os**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN if.CONJ
ydy **nhw** **wedi** **dod** .
be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP come.V.INFIN
- (46) **JOS:** .
%aut
- (47) **LOL:** **i** **yr** **madrileña^S** **mae** **nhw** **yn**
%aut to.PREP the.DET.DEF madrilenian.ADJ.F.SG be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT
addo **dod** **a** **nhw** .
promise.V.INFIN come.V.INFIN and.CONJ they.PRON.3P
 [...] person from Madrid [...]
- (48) **JOS:** **mae** **nhw** **mae** **nhw** **i** **gael**
%aut be.V.3S.PRES they.PRON.3P be.V.3S.PRES they.PRON.3P to.PREP have.V.INFIN+SM
yn **rywle** **ydyn** **nhw** .
stative.STAT somewhere.N.M.SG+SM be.V.3P.PRES they.PRON.3P
- (49) **LOL:** .
%aut
- (50) **LOL:** .
%aut
- (51) **JOS:** **ddim** **licio** **yr** **slipars** **mawr** **yna**
%aut not.ADV+SM like.V.INFIN the.DET.DEF unk big.ADJ there.ADV
sy **yn** **dod** **rŵan** **i** **yr**
be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT come.V.INFIN now.ADV to.PREP the.DET.DEF
bohl **ifanc** .
people.N.F.SG+SM young.ADJ
- (52) **LOL:** **mmhm** .
%aut mmhm.IM
- (53) **LOL:** **mae** **nhw** **yn** **gyfforddus** **iawn** .
%aut be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT comfortable.ADJ+SM very.ADV

(54) **LOL:** **fasai** **ti** **yn** **gwisgo** **par** **o**
%aut be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM you.PRON.2S stative.STAT dress.V.INFIN unk of.PREP
rei **yna** **un** **waith** **fasai**
some.PRON+SM there.ADV one.NUM time.N.F.SG+SM be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM
ti **yn** **gweld** **mor** .
you.PRON.2S stative.STAT see.V.INFIN so.ADV

(55) **JOS:** **na** **mae** **nhw** **yn** **rhy** **fawr** .
%aut neg.PRT be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT too.ADJ big.ADJ+SM

(56) **LOL:** **meddal** **neis** **ac** **yn** **arbennig** **ar**
%aut soft.ADJ nice.ADJ and.CONJ stative.STAT special.ADJ on.PREP
gyfer **cerdded** **i** **bob** **bob** **man**
direction.N.M.SG+SM walk.V.INFIN I.PRON.1S each.PREQ+SM each.PREQ+SM place.N.MF.SG
 .

(57) **LOL:** **ganol** **cerrig** **neu** .
%aut middle.N.M.SG+SM stones.N.F.PL or.CONJ

(58) **JOS:** **dw** **i** **yn** **licio** **yr**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT like.V.INFIN the.DET.DEF
alpargatas^S .
espadrille.N.F.PL

I like espadrilles

(59) **LOL:** **ia** **dyna** **fo** .
%aut yes.ADV that-is.ADV he.PRON.M.3S

(60) **LOL:** **mae** **alpargatas^S** **yn** **brifo** .
%aut be.V.3S.PRES espadrille.N.F.PL stative.STAT hurt.V.INFIN
 [...] espadrilles

(61) **LOL:** **mae** **dy** **goesau** **di** **yn** **mynd**
%aut be.V.3S.PRES your.ADJ.POSS unk you.PRON.2S+SM stative.STAT go.V.INFIN
i **frifo** .
to.PREP hurt.V.INFIN+SM

- (62) **LOL:** **ti yn** .
%aut you.PRON.2S yn.PRT
- (63) **JOS:** **ah_S^C** .
%aut ah.IM
- (64) **LOL:** **achos does yna ddim**
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM
sawdl efo nhw .
unk with.PREP they.PRON.3P
- (65) **JOS:** **ah_S^C mae nhw yn wneud yn**
%aut ah.IM be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT make.V.INFIN+SM stative.STAT
iawn .
OK.ADV
- (66) **LOL:** **bueno^S dyna fo** .
%aut well.E that_is.ADV he.PRON.M.3S
 well [...]
- (67) **JOS:** **mae nhw yn wneud yn iawn**
%aut be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT make.V.INFIN+SM stative.STAT OK.ADV
i gerdded yn .
to.PREP walk.V.INFIN+SM yn.PRT
- (68) **LOL:** **ia** .
%aut yes.ADV
- (69) **JOS:** **peth bach neis efo yr efo yr**
%aut thing.N.M.SG small.ADJ nice.ADJ with.PREP the.DET.DEF with.PREP the.DET.DEF
boi yma .
unk here.ADV
- (70) **LOL:** **huh_S^C** .
%aut huh.IM

- (71) **JOS:** mae wedi .
%aut be.V.3S.PRES after.PREP
- (72) **JOS:** dod a fo .
%aut come.V.INFIN and.CONJ he.PRON.M.3S
- (73) **JOS:** eh_S^C ?
%aut eh.IM
- (74) **LOL:** .
%aut
- (75) **JOS:** fasai fo yn ffitio i fi ?
%aut be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM he.PRON.M.3S stative.STAT fit.V.INFIN to.PREP I.PRON.1S+SM
- (76) **LOL:** ia ?
%aut yes.ADV
- (77) **JOS:** hwyrach fasai fo yn ffitio fi .
%aut late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM he.PRON.M.3S stative.STAT fit.V.INFIN I.PRON.1S+SM
- (78) **LOL:** ia .
%aut yes.ADV
- (79) **LOL:** ia wir .
%aut yes.ADV truth.N.M.SG+SM[or]true.ADJ+SM
- (80) **JOS:** a mae wedi mynd a tarw exposición^S .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES after.PREP go.V.INFIN and.CONJ unk exposure.N.F.SG
 [...] exhibition

- (81) **JOS:** .
%aut
- (82) **JOS:** **fe** **brynnodd** **o** **tarw** **i** **i**
%aut what.INT+SM buy.V.3S.PAST+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN unk to.PREP to.PREP
Joseph_S^C .
name
- (83) **LOL:** **ah**_S^C **ia** ?
%aut ah.IM yes.ADV
- (84) **JOS:** **do** **do** .
%aut yes.ADV.PAST yes.ADV.PAST
- (85) **JOS:** **siŵr** **bod** **o** **wedi** **mynd** **a**
%aut sure.ADJ be.V.INFIN he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP go.V.INFIN and.CONJ
nhw **lawr** **i** **yr** **afon** **fawr** .
they.PRON.3P floor.N.M.SG+SM to.PREP the.DET.DEF river.N.F.SG big.ADJ+SM
- (86) **LOL:** **ffordd** **oedd** **o** **yn** **mynd**
%aut road.N.F.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN
a **nhw** **yn** ?
and.CONJ they.PRON.3P yn.PRT
- (87) **LOL:** **ah**_S^C **talw** **talw** **rywun** **mynd** **nhw** .
%aut ah.IM pay.V.INFIN pay.V.INFIN someone.N.M.SG+SM go.V.INFIN they.PRON.3P
- (88) **JOS:** **ia** **siŵr** .
%aut yes.ADV sure.ADJ
- (89) **LOL:** **ah**_S^C .
%aut ah.IM
- (90) **JOS:** **bydd** **tryc** **yn** **mynd** **a** **nhw** .
%aut be.V.3S.FUT truck.N.M.SG stative.STAT go.V.INFIN and.CONJ they.PRON.3P

- (91) **LOL:** **ah_S^C** **ia** .
%aut ah.IM yes.ADV
- (92) **LOL:** **dim** **ond** **tarw** **oedd** **o**
%aut nothing.N.M.SG[or]not.ADV but.CONJ unk be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN
yn **prynu** **neu** **oedd** **o** **yn**
stative.STAT buy.V.INFIN or.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
prynu **heffrod** **fyd** **?**
buy.V.INFIN unk world.N.M.SG+SM
- (93) **JOS:** .
%aut
- (94) **JOS:** **[-spa]** **compró** **compró** **dos** **compró** **dos** **toros** .
%aut [-spa] buy.V.3S.PAST buy.V.3S.PAST two.NUM buy.V.3S.PAST two.NUM unk
 he bought he bought two he bought two bulls
- (95) **LOL:** **oh_S^C** .
%aut oh.IM
- (96) **JOS:** **[-spa]** **porque** **yo** **ahora** **no** .
%aut [-spa] because.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S now.ADV not.ADV
 because I don't now
- (97) **LOL:** **oh_S^C** **yndy** .
%aut oh.IM be.V.3S.PRES.EMPH
- (98) **LOL:** **a** **be** **fydd** **o** **yn**
%aut and.CONJ what.INT be.V.3S.FUT+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
wneud **efo** **heffrod** **ni** **fydd** **o**
make.V.INFIN+SM with.PREP unk we.PRON.1P be.V.3S.FUT+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN
yn **inseminar^S** **nhw** **neu** **?**
yn.PRT unk they.PRON.3P or.CONJ
 [...] inseminate them
- (99) **JOS:** **dw** **i** **yn** **gwybod** **be** **mae**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT know.V.INFIN what.INT be.V.3S.PRES
o **yn** **wneud** .
he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT make.V.INFIN+SM

- (100) **JOS:** .
%aut
- (101) **LOL:** be dywedodd y gwas yn yn ?
%aut what.INT say.V.3S.PAST the.DET.DEF servant.N.M.SG yn.PRT yn.PRT
- (102) **LOL:** ydy o yn meddwl dod
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT think.V.INFIN come.V.INFIN
i i weld y doctor^C eto neu be
to.PREP to.PREP see.V.INFIN+SM the.DET.DEF doctor.N.SG again.ADV or.CONJ what.INT
mae o yn mynd i wneud ?
be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM
- (103) **LOL:** mi ddeudais i wrtho
%aut aff.PRT say.V.1S.PAST.SPOKEN+SM I.PRON.1S to_him.PREP+PRON.M.3S
fo am ddod .
he.PRON.M.3S for.PREP come.V.INFIN+SM
- (104) **JOS:** ia .
%aut yes.ADV
- (105) **JOS:** mae yn mynd i ddod wythnos
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT go.V.INFIN to.PREP come.V.INFIN+SM week.N.F.SG
nesa siŵr .
next.ADJ.SUP.SPOKEN sure.ADJ
- (106) **LOL:** oh^C .
%aut oh.IM
- (107) **LOL:** a mynd i weld y doctor
%aut and.CONJ go.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN+SM the.DET.DEF doctor.N.M.SG
esgyrn yma do ?
bones.N.M.PL here.ADV yes.ADV.PAST
- (108) **JOS:** ia ia .
%aut yes.ADV yes.ADV

- (109) **LOL:** mwyn i hwnna gael
 %aut mineral.N.M.SG[or]sake.N.M.SG to.PREP that.PRON.M.SG.SPOKEN have.V.INFIN+SM
 deud bod nhw yn iawn .
 say.V.INFIN.SPOKEN be.V.INFIN they.PRON.3P stative.STAT OK.ADV
- (110) **JOS:** dyna fo .
 %aut that_is.ADV he.PRON.M.3S
- (111) **LOL:** ydy o yn teimlo yn
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT feel.V.INFIN stative.STAT
 iawn neu ydy o yn cwyno ?
 OK.ADV or.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT complain.V.INFIN
- (112) **JOS:** yndy mae yn iawn de .
 %aut be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES stative.STAT OK.ADV be.IM+SM
- (113) **LOL:** dydy o heb gael
 %aut be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN without.PREP have.V.INFIN+SM
 rywbeth i gymryd ryw neu dim_byd
 something.N.M.SG+SM to.PREP take.V.INFIN+SM some.PREQ+SM or.CONJ anything.ADV
 dw i ddim gwybod ?
 be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM know.V.INFIN
- (114) **JOS:** dw i ddim yn gwybod .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
- (115) **JOS:** dw i ddim yn gwybod .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
- (116) **LOL:** na .
 %aut neg.PRT
- (117) **LOL:** diar mi .
 %aut dear.IM I.PRON.1S

- (118) **LOL:** .
 %aut
- (119) **JOS:** [-spa] hoy no hubo novedades en
 %aut [-spa] today.ADV not.ADV have.V.3S.PAST novelty.N.F.PL in.PREP
 la televisión ?
 the.DET.DEF.F.SG TV.N.F.SG
 was there anything new on tv today ?
- (120) **JOS:** [-spa] nada nuevo ?
 %aut [-spa] swim.V.2S.IMPER new.ADJ.M.SG
 nothing new ?
- (121) **LOL:** .
 %aut
- (122) **LOL:** [-spa] miramos el noticioso .
 %aut [-spa] watch.V.1P.PRES[or]watch.V.1P.PAST the.DET.DEF.M.SG news.ADJ.M.SG
 we watched the news
- (123) **JOS:** mm ?
 %aut mm.IM
- (124) **LOL:** [-spa] no miramos yo no
 %aut [-spa] not.ADV watch.V.1P.PRES[or]watch.V.1P.PAST I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV
 me acordé del noticioso de
 me.PRON.OBL.MF.1S remind.V.1S.PAST of_the.PREP+DET.DEF.M.SG news.ADJ.M.SG of.PREP
 acá para verlo esta mañana .
 here.ADV for.PREP see.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] this.ADJ.DEM.F.SG morning.N.F.SG
 I didn't remember the news from there in order to watch it this morning
- (125) **JOS:** [-spa] en la mañana .
 %aut [-spa] in.PREP the.DET.DEF.F.SG morning.N.F.SG
 in the morning
- (126) **LOL:** .
 %aut

- (127) **JOS:** mae yr er_S^C mae yr bore
 %aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF er.IM be.V.3S.PRES the.DET.DEF morning.N.M.SG
 mae yr bore yn mynd yn
 be.V.3S.PRES the.DET.DEF morning.N.M.SG stative.STAT go.V.INFIN stative.STAT
 gloi .
 lock.V.INFIN+SM
- (128) **JOS:** fydda i ddim wneud dim byd yn
 %aut be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S not.ADV+SM make.V.INFIN+SM anything.ADV yn.PRT
 diweddd .
 end.N.M.SG
- (129) **LOL:** huh_S^C ?
 %aut huh.IM
- (130) **LOL:** dim wedi gorffen eto ?
 %aut nothing.N.M.SG[or]not.ADV after.PREP complete.V.INFIN again.ADV
- (131) **JOS:** eh_S^C ?
 %aut eh.IM
- (132) **LOL:** dydy yr bore
 %aut be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN the.DET.DEF morning.N.M.SG
 ddim wedi gorffen eto medda
 nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM after.PREP complete.V.INFIN again.ADV own.V.2S.IMPER
 fi .
 I.PRON.1S+SM
- (133) **JOS:** oh_S^C mae o mae o
 %aut oh.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
 ar ei hanner .
 on.PREP 3S.ADJ.POSS half.N.M.SG
- (134) **LOL:** .
 %aut

- (135) **LOL:** **mi awn ni allan i** .
%aut aff.PRT go.V.1P.PRES we.PRON.1P out.ADV to.PREP
- (136) **JOS:** **wneud rywbeth** .
%aut make.V.INFIN+SM something.N.M.SG+SM
- (137) **LOL:** **i fynd i nôl tipyn o**
%aut to.PREP go.V.INFIN+SM to.PREP fetch.V.INFIN little.bit.N.M.SG of.PREP
neges cyn mynd .
message.N.F.SG before.PREP go.V.INFIN
- (138) **LOL:** **mm** .
%aut mm.IM
- (139) **JOS:** **ar_ôl i yr i yr boi yr boi**
%aut after.PREP to.PREP the.DET.DEF to.PREP the.DET.DEF unk the.DET.DEF unk
Bangor^C yma gorffen efo
name here.ADV complete.V.2S.IMPER[or]complete.V.3S.PRES[or]complete.V.INFIN with.PREP
ni .
we.PRON.1P
- (140) **LOL:** .
%aut
- (141) **LOL:** **ìa** .
%aut name
- (142) **JOS:** **oedd yna ddigon o fwyd heno**
%aut be.V.3S.IMPERF there.ADV enough.QUAN+SM of.PREP food.N.M.SG+SM tonight.ADV
er^C neithiwr yn y swper .
er.IM last.night.ADV in.PREP the.DET.DEF supper.N.MF.SG
- (143) **LOL:** **oedd oeddwn i oeddwn i**
%aut be.V.3S.IMPERF be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S
oeddwn i yn gweld fod yna
be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT see.V.INFIN be.V.INFIN+SM there.ADV
fwyd neis .
food.N.M.SG+SM nice.ADJ

- (144) **LOL:** ond oeddwn i .
 %aut but.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S
- (145) **LOL:** oh_S^C oh_S^C na well i fi
 %aut oh.IM oh.IM neg.PRT better.ADJ.COMP+SM to.PREP I.PRON.1S+SM
 beidio bwyta .
 stop.V.INFIN+SM eat.V.INFIN
- (146) **LOL:** achos oeddwn i wedi bwyta dipyn
 %aut cause.N.M.SG be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP eat.V.INFIN little.bit.N.M.SG+SM
 o deisen yn ystod y pnawn .
 of.PREP cake.N.F.SG+SM in.PREP range.N.F.SG the.DET.DEF afternoon.N.M.SG
- (147) **JOS:** oedd yna rywun rywun wedi
 %aut be.V.3S.IMPERF there.ADV someone.N.M.SG+SM someone.N.M.SG+SM after.PREP
 mynd a twrci yna .
 go.V.INFIN and.CONJ unk there.ADV
- (148) **LOL:** twrci ?
 %aut unk
- (149) **JOS:** ia .
 %aut yes.ADV
- (150) **LOL:** hmm .
 %aut hmm.IM
- (151) **JOS:** bwytais i darn o dwrci .
 %aut unk to.PREP fragment.N.M.SG[or]piece.N.M.SG he.PRON.M.3S.SPOKEN unk
- (152) **LOL:** mm .
 %aut mm.IM

(153) **LOL:** oedd oedd yna lot digon o
 %aut be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF there.ADV lot.QUAN enough.QUAN of.PREP
 fwyd i weld yna .
 food.N.M.SG+SM to.PREP see.V.INFIN+SM there.ADV

(154) **JOS:** neu cyw cyw fawr iawn oedd
 %aut or.CONJ chick.N.M.SG chick.N.M.SG big.ADJ+SM very.ADV be.V.3S.IMPERF
 o ?
 he.PRON.M.3S.SPOKEN

(155) **JOS:** na twrci oedd o .
 %aut neg.PRT unk be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN

(156) **LOL:** oh_S^C .
 %aut oh.IM

(157) **LOL:** a roedd yna oedd yna
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF.SPOKEN there.ADV be.V.3S.IMPERF there.ADV
 griw o bobl yna yn_doedd ?
 crew.N.M.SG+SM of.PREP people.N.F.SG+SM there.ADV wasn't.it.IM

(158) **LOL:** oedd faint ?
 %aut be.V.3S.IMPERF size.N.M.SG+SM

(159) **JOS:** .
 %aut

(160) **LOL:** oedd siŵr bod yna dros hanner
 %aut be.V.3S.IMPERF sure.ADJ be.V.INFIN there.ADV over.PREP+SM half.N.M.SG
 cant yn_doedd ?
 hundred.N.M.SG wasn't.it.IM

(161) **JOS:** oedd mae yn siŵr .
 %aut be.V.3S.IMPERF be.V.3S.PRES stative.STAT sure.ADJ

- (162) **JOS:** siŵr .
%aut sure.ADJ
- (163) **LOL:** mm .
%aut mm.IM
- (164) **LOL:** oedd yna oedd yna fwyd yn
%aut be.V.3S.IMPERF there.ADV be.V.3S.IMPERF there.ADV food.N.M.SG+SM yn.PRT
 sbâr wedyn yn y .
unk afterwards.ADV in.PREP the.DET.DEF
- (165) **JOS:** oh oedd ?
%aut oh.IM be.V.3S.IMPERF
- (166) **LOL:** yn y diwedd .
%aut in.PREP the.DET.DEF end.N.M.SG
- (167) **JOS:** doedd yna ddim canu yna .
%aut be.V.3S.IMPERF.NEG there.ADV not.ADV+SM sing.V.INFIN there.ADV
- (168) **JOS:** tro cynta i i Cymry wneud
%aut turn.N.M.SG first.ORD to.PREP to.PREP Welsh_people.N.M.PL make.V.INFIN+SM
 rywbeth heb canu ddim byd .
something.N.M.SG+SM without.PREP sing.V.INFIN anything.ADV+SM
- (169) **LOL:** ia .
%aut yes.ADV
- (170) **LOL:** .
%aut
- (171) **LOL:** yn ganu ynde .
%aut stative.STAT sing.V.INFIN+SM isn't_it.IM

- (172) **JOS:** oedd oedd .
%aut be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF
- (173) **JOS:** .
%aut
- (174) **LOL:** ie .
%aut yes.ADV
- (175) **JOS:** ddim yna .
%aut nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM there.ADV
- (176) **JOS:** neb yn codi i canu yna .
%aut anyone.PRON stative.STAT lift.V.INFIN to.PREP sing.V.INFIN there.ADV
- (177) **LOL:** mae yn ryfedd bod y
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT strange.ADJ+SM be.V.INFIN the.DET.DEF
 bobl yma bobl mewn oed sydd
people.N.F.SG+SM here.ADV people.N.F.SG+SM in.PREP age.N.M.SG be.V.3SP.PRES.REL
 yn deud .
stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
- (178) **LOL:** a bod y daith mor bell
%aut and.CONJ be.V.INFIN the.DET.DEF journey.N.F.SG+SM so.ADV far.ADJ+SM
 a mor .
and.CONJ so.ADV
- (179) **LOL:** a mae nhw yn dod a
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT come.V.INFIN and.CONJ
 dod ryw ddwy neu dair neu
come.V.INFIN some.PREQ+SM two.NUM.F+SM or.CONJ three.NUM.F+SM or.CONJ
 bedwar gwaith ynde .
four.NUM.M+SM time.N.F.SG isn't.it.IM
- (180) **LOL:** mae nhw yn .
%aut be.V.3S.PRES they.PRON.3P yn.PRT

- (181) **JOS:** licio dod yma felly .
 %aut like.V.INFIN come.V.INFIN here.ADV so.ADV
- (182) **LOL:** mae nhw â awydd dod nôl
 %aut be.V.3S.PRES they.PRON.3P with.PREP desire.N.M.SG come.V.INFIN fetch.V.INFIN
 â awydd dod nôl .
 with.PREP desire.N.M.SG come.V.INFIN fetch.V.INFIN
- (183) **LOL:** ia .
 %aut yes.ADV
- (184) **LOL:** a teithio lawr i Comodoro_S a
 %aut and.CONJ travel.V.INFIN floor.N.M.SG+SM to.PREP name and.CONJ
 a dod nôl yn y bys yn .
 and.CONJ come.V.INFIN fetch.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF finger.N.M.SG yn.PRT
- (185) **LOL:** oh_S fydden nhw wedi mwynhau
 %aut oh.IM be.V.3P.COND.SPOKEN+SM they.PRON.3P after.PREP enjoy.V.INFIN
 yr daith .
 the.DET.DEF journey.N.F.SG+SM
- (186) **LOL:** oedd yr y dyn yna
 %aut be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF that.PRON.REL be.V.3P.PRES[or]man.N.M.SG there.ADV
 yn deud fod yr fod y
 stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN be.V.INFIN+SM the.DET.DEF be.V.INFIN+SM the.DET.DEF
 lle i weld yn dlws .
 place.N.M.SG to.PREP see.V.INFIN+SM stative.STAT pretty.ADJ+SM
- (187) **LOL:** ydy draw wrth_gwrs o_gwmpas no^S ?
 %aut be.V.3S.PRES yonder.ADV of_course.ADV around.ADV not.ADV
- (188) **JOS:** .
 %aut

- (189) **LOL:** [-spa] **el** **valle** **de** **costa** **por** **ahí**
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG valley.N.M.SG of.PREP coast.N.F.SG for.PREP there.ADV
 .

the valley of [...] coast around there

- (190) **JOS:** **na** .
 %aut neg.PRT

- (191) **LOL:** [-spa] **así** **que** .
 %aut [-spa] thus.ADV that.CONJ

so ...

- (192) **LOL:** .
 %aut

- (193) **JOS:** **wedi** **gyrru** **draw** .
 %aut after.PREP drive.V.INFIN yonder.ADV

- (194) **LOL:** [-spa] **que** **veía** .
 %aut [-spa] that.CONJ see.V.13S.IMPERF

what did I see

- (195) **JOS:** **ah**_S .
 %aut ah.IM

- (196) **JOS:** **hwyrach** .
 %aut late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV

- (197) **JOS:** [-spa] **valle** **Génova** .
 %aut [-spa] valley.N.M.SG name

Genoa valley

- (198) **LOL:** [-spa] **claro** **que** **veía** **valles** **hermosos**
 %aut [-spa] of-course.E that.CONJ see.V.13S.IMPERF valley.N.M.PL beautiful.ADJ.M.PL

con **hay** **muchos**
 with.PREP there_is.V.23S.PRES many.PRON.M.PL

animales **y** .
 warm.V.2S.IMPER+LES[PRON.MF.3P][or]animal.ADJ.M.PL[or]animal.N.M.PL and.CONJ

of course I saw beautiful valleys with a lot of animals and

- (199) **LOL:** [-spa] sí ?
 %aut [-spa] yes.ADV
 yes ?
- (200) **JOS:** [-spa] es mimosa pampa chica .
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES mimosa.N.F.SG pampa.N.F.SG lad.N.F.SG
 the pampa is beautiful
- (201) **LOL:** [-spa] sí bueno .
 %aut [-spa] yes.ADV well.E
 yes well
- (202) **LOL:** .
 %aut
- (203) **LOL:** wnes i ddim gofyn lle
 %aut do.V.1S.PAST.SPOKEN+SM I.PRON.1S not.ADV+SM ask.V.INFIN where.INT
 oedden nhw yn aros .
 be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT wait.V.INFIN
- (204) **LOL:** yn aros mewn gwersi oedden
 %aut stative.STAT wait.V.INFIN in.PREP lessons.N.F.PL be.V.3P.IMPERF.SPOKEN
 nhw yn .
 they.PRON.3P yn.PRT
- (205) **LOL:** mi oedden nhw yn aros
 %aut aff.PRT be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT wait.V.INFIN
 efo Nerys^C yn Comodoro^C .
 with.PREP name in.PREP name
- (206) **JOS:** .
 %aut
- (207) **LOL:** dw i ddim yn gwybod .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
- (208) **LOL:** .
 %aut

- (209) **JOS:** wel efo Nerys^C siŵr .
%aut well.IM with.PREP name sure.ADJ
- (210) **LOL:** oedd o yn deud bod
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN be.V.INFIN
 um Esyllt^C brawd Nerys^C yn byw reit yn
um.IM name brother.N.M.SG name stative.STAT live.V.INFIN quite.ADV yn.PRT
 ei hymyl hi .
her.ADJ.POSS edge.N.F.SG+H she.PRON.F.3S
- (211) **LOL:** mae hynny lot o beth
%aut be.V.3S.PRES that.PRON.SP lot.QUAN of.PREP what.INT[or]thing.N.M.SG+SM
 yn_dydy ?
isn't_it.IM
- (212) **LOL:** cwmni iddi .
%aut company.N.M.SG to_her.PREP+PRON.F.3S
- (213) **LOL:** .
%aut
- (214) **LOL:** mm .
%aut mm.IM
- (215) **LOL:** oedd yna un ddynes yn
%aut be.V.3S.IMPERF there.ADV one.NUM woman.N.F.SG+SM stative.STAT
 deud bod hi yn meddwl bod
say.V.INFIN.SPOKEN be.V.INFIN she.PRON.F.3S stative.STAT think.V.INFIN be.V.INFIN
 hi wedi cael ei siomi braidd
she.PRON.F.3S after.PREP have.V.INFIN 3S.ADJ.POSS disappoint.V.INFIN rather.ADV
 yn Esquel^C achos bod hi yn meddwl
in.PREP name cause.N.M.SG be.V.INFIN she.PRON.F.3S stative.STAT think.V.INFIN
 bod yna ddim llawer ddim ddim gweld
be.V.INFIN there.ADV not.ADV+SM many.QUAN not.ADV+SM not.ADV+SM see.V.INFIN
 Cymry wrth_gwrs oedd hi yn .
Welsh_people.N.M.PL of_course.ADV be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S yn.PRT
- (216) **LOL:** dw i ddim yn gwybod .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN

- (217) **JOS:** **pw**_{aut} **y**_{who.PRON} **oedd**_{be.V.3S.IMPERF} **yn**_{stative.STAT} **deud**_{say.V.INFIN.SPOKEN} ?
- (218) **LOL:** **a**_{aut} .
_{and.CONJ}
- (219) **LOL:** **un**_{one.NUM} **o**_{of.PREP} **yr**_{the.DET.DEF} **gw**_{wives.N.F.PL} **agedd**_{here.ADV} **yma**_{be.V.3S.IMPERF} **oedd**_{after.PREP} **wedi**
bod_{be.V.INFIN} **yn**_{in.PREP} **Comodoro**_S .
_{name}
- (220) **JOS:** **mm**_{aut} .
_{mm.IM}
- (221) **LOL:** **ac**_{aut} **wedi**_{and.CONJ} **ddim**_{after.PREP} **yn**_{not.ADV+SM} **gw**_{stative.STAT} **eld**_{see.V.INFIN} **arwyddion**_{signs.N.MF.PL}
Cymraeg_{Welsh.N.F.SG} **yn**_{stative.STAT} **ddim**_{not.ADV+SM} **un**_{one.NUM} **man**_{place.N.MF.SG} **fath**_{type.N.M.SG+SM} **â**_{as.CONJ}
yn_{in.PREP} **Gaiman**_S **wrth_gwrs**_{of_course.ADV} .
- (222) **LOL:** **wel**_{aut} **wrth_gwrs**_{well.IM} **pentre**_{of_course.ADV} **bach**_{village.N.M.SG} **ydy**_{small.ADJ} **Gaiman**_S .
_{be.V.3S.PRES} _{name}
- (223) **LOL:** **mae**_{aut} **Esquel**_S **mae**_{be.V.3S.PRES} **Esquel**_S **lot**_{name} **mw**_{lot.QUAN} **y**_{more.ADJ.COMP} .
- (224) **JOS:** **dim**_{aut} **ond**_{nothing.N.M.SG[or]not.ADV} **un**_{but.CONJ} **stryd**_{one.NUM} **sydd**_{street.N.F.SG}
yn_{be.V.3SP.PRES.REL} **Gaiman**_S .
_{in.PREP} _{name}
- (225) **LOL:** **eh**_S ?
_{aut} _{eh.IM}

- (226) **JOS:** dim ond un stryd sydd
%aut nothing.N.M.SG[or]not.ADV but.CONJ one.NUM street.N.F.SG be.V.3SP.PRES.REL
 yn Gaiman^C_S .
in.PREP name
- (227) **LOL:** ia ia wel .
%aut yes.ADV yes.ADV well.IM
- (228) **JOS:** jyst iawn .
%aut just.ADV OK.ADV
- (229) **LOL:** mm .
%aut mm.IM
- (230) **LOL:** ia .
%aut yes.ADV
- (231) **LOL:** .
%aut
- (232) **JOS:** ond mae nhw yn mae nhw yn
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P in.PREP be.V.3S.PRES they.PRON.3P yn.PRT
 roid enwau Cymraeg yn Gaiman^C_S i
give.V.0.IMPERF+SM names.N.M.PL Welsh.N.F.SG in.PREP name to.PREP
 yr twristiaid .
the.DET.DEF unk
- (233) **LOL:** ia ia i dynnu sylw debyg
%aut yes.ADV yes.ADV to.PREP draw.V.INFIN+SM comment.N.M.SG similar.ADJ+SM
 iawn .
very.ADV
- (234) **JOS:** dynnu sylw nhw er^C_S .
%aut draw.V.INFIN+SM comment.N.M.SG they.PRON.3P er.IM

- (235) **LOL:** **ia** .
%aut yes.ADV
- (236) **LOL:** **mm** .
%aut mm.IM
- (237) **LOL:** **ond oedd oedd y ddynes**
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF woman.N.F.SG+SM
yma wedi cael ei phlesio neithiwr .
here.ADV after.PREP have.V.INFIN her.ADJ.POSS please.V.INFIN+AM last.night.ADV
- (238) **LOL:** **roedd hi yn gweld gweld**
%aut be.V.3S.IMPERF.SPOKEN she.PRON.F.3S stative.STAT see.V.INFIN see.V.INFIN
fod gymaint o Gymry a a
be.V.INFIN+SM so.much.ADJ+SM of.PREP Welsh_people.N.M.PL+SM and.CONJ and.CONJ
bobl heb fod yn Gymraeg yn
people.N.F.SG+SM without.PREP be.V.INFIN+SM in.PREP Welsh.N.F.SG+SM stative.STAT
cymryd diddordeb yn yn y gymdeithas .
take.V.INFIN interest.N.M.SG yn.PRT in.PREP the.DET.DEF society.N.F.SG+SM
- (239) **LOL:** **oedd hi yn oedd hi yn**
%aut be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S yn.PRT be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT
teimlo yn iawn .
feel.V.INFIN stative.STAT OK.ADV
- (240) **LOL:** .
%aut
- (241) **LOL:** **mm** .
%aut mm.IM
- (242) **LOL:** **a oedd y bachgen yna buodd**
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF boy.N.M.SG there.ADV be.V.3S.PAST.NSTAN
efo ni .
with.PREP we.PRON.1P

(243) **LOL:** fachgen yna sy yn ysgrifennu .
 %aut boy.N.M.SG+SM there.ADV be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT write.V.INFIN

(244) **LOL:** oedd o yn nabod
 %aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT know_someone.V.INFIN
 nabod y bachgen un o yr
 know_someone.V.INFIN the.DET.DEF boy.N.M.SG one.NUM of.PREP the.DET.DEF
 gwagedd yma sydd yn gweithio draw .
 wives.N.F.PL here.ADV be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT work.V.INFIN yonder.ADV

(245) **LOL:** mae o yn gweithio mewn
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT work.V.INFIN in.PREP
 teledu .
 television.N.M.SG

(246) **JOS:** oh_S^C .
 %aut oh.IM

(247) **LOL:** mae o yn gweithio yn
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT work.V.INFIN stative.STAT
 teledu wneud rhaglenni
 televise.V.INFIN make.V.INFIN+SM programmes.N.F.PL[or]programme.V.2S.PRES
 i yr teledu a pethau fel
 I.PRON.1S[or]to.PREP the.DET.DEF television.N.M.SG and.CONJ things.N.M.PL like.CONJ
 yna meddai hi .
 there.ADV say.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S

(248) **LOL:** .
 %aut

(249) **JOS:** yn Caerdydd .
 %aut in.PREP Cardiff.NAME.PLACE

(250) **LOL:** .
 %aut

- (251) **JOS:** **Caerdydd** .
%aut Cardiff.NAME.PLACE
- (252) **LOL:** **na** .
%aut neg.PRT
- (253) **LOL:** **ia** .
%aut yes.ADV
- (254) **LOL:** **ia** **ia** .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (255) **JOS:** **a** **dydy** **nhw** **ddim** .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM
- (256) **LOL:** **a** **wedyn** **i** **hi** **mae** **dyna**
%aut and.CONJ afterwards.ADV to.PREP she.PRON.F.3S be.V.3S.PRES that-is.ADV
be **mae** **amser** **yn** **wneud** **efo**
what.INT be.V.3S.PRES time.N.M.SG stative.STAT make.V.INFIN+SM with.PREP
ni **ynde** .
we.PRON.1P isn't.it.IM
- (257) **LOL:** **a** **dyna** **be** **mae** **Gwilym** **wedi** **licio**
%aut and.CONJ that-is.ADV what.INT be.V.3S.PRES name after.PREP like.V.INFIN
ers **pan** **mae** **o** **yn** **fach**
since.ADJ when.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT small.ADJ+SM
ynde .
isn't.it.IM
- (258) **JOS:** **yn** **Buenos_Aires^C** **mae** **o** .
%aut in.PREP name be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (259) **LOL:** **eh^C** ?
%aut eh.IM

- (260) **JOS:** yn Buenos_Aires_S^C .
 %aut in.PREP name
- (261) **LOL:** ia ia .
 %aut yes.ADV yes.ADV
- (262) **LOL:** efo rywbeth ynglŷn a yr
 %aut with.PREP something.N.M.SG+SM about.PREP and.CONJ the.DET.DEF
 teledu a a ffilmio a pethau fel
 television.N.M.SG and.CONJ and.CONJ film.V.INFIN and.CONJ things.N.M.PL like.CONJ
 yna .
 there.ADV
- (263) **JOS:** wnawn nhw ddim
 %aut do.V.1S.IMPERF+SM[or]do.V.1P.PRES+SM they.PRON.3P not.ADV+SM
 nabod Siarli_Morris_S^C .
 know_someone.V.INFIN name
- (264) **JOS:** hwyrach bod nhw eh_S^C ?
 %aut late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV be.V.INFIN they.PRON.3P eh.IM
- (265) **LOL:** ia .
 %aut yes.ADV
- (266) **LOL:** oh_S^C siŵr o fod i ti .
 %aut oh.IM sure.ADJ of.PREP be.V.INFIN+SM to.PREP you.PRON.2S
- (267) **LOL:** .
 %aut
- (268) **JOS:** be wyt ti yn wneud mynd
 %aut what.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT make.V.INFIN+SM go.V.INFIN
 i wneud efo yr holl deisenmod
 to.PREP make.V.INFIN+SM with.PREP the.DET.DEF all.PREQ cake.N.F.PL+SM
 sy sydd ar_ôl ?
 be.V.3SP.PRES.REL be.V.3SP.PRES.REL after.PREP

- (269) **LOL:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.E
 well
- (270) **LOL:** .
 %aut
- (271) **JOS:** ar_ôl y penblwydd ddoe ?
 %aut after.PREP the.DET.DEF birthday.N.M.SG yesterday.ADV
- (272) **LOL:** .
 %aut
- (273) **LOL:** gadw un yn yr dw i
 %aut keep.V.INFIN+SM one.NUM yn.PRT that.PRON.REL be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 wedi roi peth yn yr .
 after.PREP give.V.INFIN+SM thing.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF
- (274) **JOS:** [-eng] fridge ?
 %aut [-eng] fridge.N.SG
- (275) **LOL:** yn y freezer^E a yr ah_S^C .
 %aut in.PREP the.DET.DEF freezer.N.SG and.CONJ the.DET.DEF ah.IM
- (276) **LOL:** mi â'n paid a poeni .
 %aut I.PRON.1S name stop.V.2S.IMPER and.CONJ worry.V.INFIN
- (277) **LOL:** diwedd wythnos yma fydden nhw
 %aut end.N.M.SG week.N.F.SG here.ADV be.V.3P.COND.SPOKEN+SM they.PRON.3P
 wedi mynd .
 after.PREP go.V.INFIN
- (278) **LOL:** .
 %aut

- (279) **JOS:** raid i fi eistedd yn
%aut necessity.N.M.SG+SM to.PREP I.PRON.1S+SM sit.V.INFIN stative.STAT
 rywle arall ochr yma .
somewhere.N.M.SG+SM other.ADJ side.N.F.SG here.ADV
- (280) **LOL:** ia wel pam fasai ti
%aut yes.ADV well.IM why?.ADV be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM you.PRON.2S
 yn cymryd rywbeth bore yma at
stative.STAT take.V.INFIN something.N.M.SG+SM morning.N.M.SG here.ADV to.PREP
 y poen ?
the.DET.DEF pain.N.MF.SG
- (281) **JOS:** wel mae o yn mynd ei
%aut well.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN 3S.ADJ.POSS
 hunain .
self.PRON.PL
- (282) **LOL:** wel ia ond .
%aut well.IM yes.ADV but.CONJ
- (283) **JOS:** ond dw i yn mynd at
%aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 y lle yna dydy o
the.DET.DEF place.N.M.SG there.ADV be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN
 ddim dw i ddim teimlo poen .
not.ADV+SM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM feel.V.INFIN pain.N.MF.SG
- (284) **LOL:** mae yn brifo hyd yn oed
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT hurt.V.INFIN length.N.M.SG yn.PRT age.N.M.SG
 pan ti yn ista ?
when.CONJ you.PRON.2S yn.PRT unk
- (285) **JOS:** mae yr poen yn dechrau pan
%aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF pain.N.MF.SG stative.STAT begin.V.INFIN when.CONJ
 dw i yn ista .
be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT unk
- (286) **JOS:** fel hyn .
%aut like.CONJ this.PRON.SP

(287) **LOL:** .
%aut

(288) **LOL:** **hwyrach** **bod** **fasai** **ti**
%aut late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV be.V.INFIN be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM you.PRON.2S
ista mewn cadair syth .
unk in.PREP chair.N.F.SG straight.ADJ

(289) **JOS:** **dyna** **fo** **mm** .
%aut that_is.ADV he.PRON.M.3S mm.IM

(290) **JOS:** **ie** **dw** **i** **yn** **mynd** **yn**
%aut yes.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN stative.STAT
ry **hen** **i** **rywbeth** **yn** .
too.ADJ+SM old.ADJ to.PREP something.N.M.SG+SM yn.PRT

(291) **JOS:** **ie** .
%aut yes.ADV

(292) **LOL:** .
%aut

(293) **JOS:** **[-spa]** **bueno** **entonces** .
%aut [-spa] well.E then.ADV

well then

(294) **LOL:** **[-spa]** **yo** **veía** **a** **continuamente**
%aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S see.V.13S.IMPERF to.PREP continuously.ADV
poniéndose **algodones** **claro** .
put.V.PRESPART.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S] cotton.N.M.PL of_course.E

I saw [...] continually asking for cottons of course

(295) **LOL:** **[-spa]** **o** **sea** **que** **tiene** **molestias**
%aut [-spa] or.CONJ be.V.123S.SUBJ.PRES that.CONJ have.V.23S.PRES annoyance.N.F.PL
continuas .
continuous.ADJ.F.PL

I mean you have constant annoyances

- (296) **JOS:** [-spa] claro .
 %aut [-spa] of_course.E
 of course
- (297) **JOS:** [-spa] no se ubica ?
 %aut [-spa] not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP situate.V.23S.PRES
- (298) **LOL:** mm .
 %aut mm.IM
- (299) **JOS:** [-spa] se siente cómoda ?
 %aut [-spa] self.PRON.REFL.MF.23SP feel.V.23S.PRES comfortable.ADJ.F.SG
- (300) **LOL:** mm .
 %aut mm.IM
- (301) **JOS:** [-spa] que haces los años no
 %aut [-spa] that.CONJ do.V.2S.PRES the.DET.DEF.M.PL year.N.M.PL not.ADV
 vienen solos .
 come.V.23P.PRES only.N.M.PL[or]only.ADJ.M.PL
 what do you do the years that they don't come alone
- (302) **LOL:** [-spa] no .
 %aut [-spa] not.ADV
 no
- (303) **LOL:** [-spa] no no .
 %aut [-spa] not.ADV not.ADV
 no no
- (304) **JOS:** [-spa] ahora vamos a ver .
 %aut [-spa] now.ADV go.V.1P.PRES to.PREP see.V.INFIN
 now we'll see
- (305) **LOL:** [-spa] bueno .
 %aut [-spa] well.E
 well

- (306) **JOS:** .
%aut
- (307) **LOL:** .
%aut
- (308) **LOL:** **yn** **fan** **yna** .
%aut stative.STAT place.N.MF.SG+SM there.ADV
- (309) **JOS:** **oes** **oes** **oes** .
%aut be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES.INDEF
- (310) **LOL:** **cymryd** **i_gyd** **o** **yr** .
%aut take.V.INFIN all.ADJ of.PREP the.DET.DEF
- (311) **JOS:** **mm** .
%aut mm.IM
- (312) **LOL:** **mae** **yn** **wneud** **lles** .
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT make.V.INFIN+SM benefit.N.M.SG
- (313) **JOS:** **ie** **ie** .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (314) **JOS:** **neu** **y** **fferm** **yma** .
%aut or.CONJ the.DET.DEF farm.N.F.SG here.ADV
- (315) **JOS:** **oedd** **hi** **yn** **cerdded** **ar** **i**
%aut be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT walk.V.INFIN on.PREP to.PREP
lle **newydd** .
place.N.M.SG new.ADJ

- (316) **JOS:** oedd yn mynd i .
%aut be.V.3S.IMPERF stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
- (317) **LOL:** ia ia .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (318) **LOL:** .
%aut
- (319) **JOS:** yn mynd efo yr gwynt Patagonia^C_S
%aut stative.STAT go.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF wind.N.M.SG name
 yma .
here.ADV
- (320) **JOS:** pwy sy yn pwy sy yn
%aut who.PRON be.V.3SP.PRES.REL in.PREP who.PRON be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT
 mynd ar y stryd ?
go.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF street.N.F.SG
- (321) **JOS:** oh^C_S .
%aut oh.IM
- (322) **JOS:** y cymdogion siŵr .
%aut the.DET.DEF neighbours.N.M.PL sure.ADJ
- (323) **JOS:** ychydig ychydig o symudiad sydd
%aut a_little.QUAN a_little.QUAN of.PREP movement.N.M.SG be.V.3SP.PRES.REL
 heddiw ?
today.ADV
- (324) **LOL:** wel ie .
%aut well.IM yes.ADV
- (325) **LOL:** .
%aut

(326) **JOS:** mae mae yr wythnos yn gorffen
 %aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES the.DET.DEF week.N.F.SG stative.STAT complete.V.INFIN
 .

(327) **LOL:** oeddwn i yn cwyno deud
 %aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT complain.V.INFIN say.V.INFIN.SPOKEN
 gynna oedd y cymydog
 with.her.PREP+PRON.F.3S.NSTAN be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF neighbour.N.M.SG
 yn pasio y vecina^S fan yna
 stative.STAT pass.V.INFIN the.DET.DEF neighbouring.N.F.SG place.N.MF.SG+SM there.ADV
 .

[...] neighbour

(328) **LOL:** ac oeddwn i yn deud
 %aut and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
 fod y y lle mae mae
 be.V.INFIN+SM the.DET.DEF the.DET.DEF place.N.M.SG be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES
 yr lludw fath â fasai fo
 the.DET.DEF unk type.N.M.SG+SM as.CONJ be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM he.PRON.M.3S
 yn dod allan i yr top ar_ôl
 stative.STAT come.V.INFIN out.ADV to.PREP the.DET.DEF top.N.M.SG after.PREP
 glaw a pethau fel yna .
 rain.N.M.SG and.CONJ things.N.M.PL like.CONJ there.ADV

(329) **JOS:** oh_S^C yndy .
 %aut oh.IM be.V.3S.PRES.EMPH

(330) **LOL:** .
 %aut

(331) **LOL:** yn deud .
 %aut stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN

(332) **LOL:** oh_S^C os dach chi os dach
 %aut oh.IM if.CONJ be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P if.CONJ be.V.2P.PRES.SPOKEN
 chi isio fod yn ddrwg eich
 you.PRON.2P want.N.M.SG be.V.INFIN+SM stative.STAT bad.ADJ+SM your.ADJ.POSS
 hwyliau cerwch ati i wneud bathrwm
 unk love.V.2P.IMPERF to.her.PREP+PRON.F.3S to.PREP make.V.INFIN+SM unk
 newydd .
 new.ADJ

- (333) **LOL:** **gewch** **chi** **weld** **wedyn** .
%aut get.V.2P.PRES+SM you.PRON.2P see.V.INFIN+SM afterwards.ADV
- (334) **JOS:** **ah_S^C** **weddol** **ydy** ?
%aut ah.IM fairly.ADJ+SM be.V.3S.PRES
- (335) **JOS:** .
%aut
- (336) **LOL:** **a** **oeddwn** **i** **yn** **deud** .
%aut and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
- (337) **LOL:** **na** **dw** **i** **ddim** **isio** **fod**
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM want.N.M.SG be.V.INFIN+SM
yn **ddrwg** **yn** **hwyliau** .
stative.STAT bad.ADJ+SM yn.PRT unk
- (338) **LOL:** **dw** **i** **yn** **deud** .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
- (339) **LOL:** **dw** **i** **yn** **trio** **cadw** .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT try.V.INFIN keep.V.INFIN
- (340) **JOS:** **oedd** **hi** **ddim** **isio** **bathrwm** **newydd** .
%aut be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S not.ADV+SM want.N.M.SG unk new.ADJ
- (341) **LOL:** .
%aut
- (342) **LOL:** **dw** **i** **yn** **trio** **cadw** **yn**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT try.V.INFIN keep.V.INFIN yn.PRT
yn **hapus** .
stative.STAT happy.ADJ

- (343) **LOL:** **dw** **i** **ddim** **isio** **fod**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM want.N.M.SG be.V.INFIN+SM
yn **ddrwg** **yn** **hwyliau** .
stative.STAT bad.ADJ+SM yn.PRT unk
- (344) **LOL:** **oh_S^C** **yr** .
%aut oh.IM the.DET.DEF
- (345) **JOS:** .
%aut
- (346) **LOL:** **dydy** **rywun** **ddim** **awydd**
%aut be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN someone.N.M.SG+SM not.ADV+SM desire.N.M.SG
roi **planhigion** **newydd** **yma** .
give.V.INFIN+SM plants.N.M.PL new.ADJ here.ADV
- (347) **LOL:** **blodau** **neu** **rywbeth** **arall** **oeddwn**
%aut flowers.N.M.PL or.CONJ something.N.M.SG+SM other.ADJ be.V.1S.IMPERF
i **wedi** **meddwl** .
I.PRON.1S after.PREP think.V.INFIN
- (348) **LOL:** **faswn** **i** **wedi** **llenw** **fan**
%aut be.V.1S.PLUPERF.SPOKEN+SM I.PRON.1S after.PREP unk place.N.MF.SG+SM
yna **efo** **efo** **blodau** .
there.ADV with.PREP with.PREP flowers.N.M.PL
- (349) **LOL:** **ond** **efo** **yr** **gwynt** **a** **yr** **oerfel**
%aut but.CONJ with.PREP the.DET.DEF wind.N.M.SG and.CONJ the.DET.DEF unk
dydy **nhw** **ddim** **awydd** **gwneud**
be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM desire.N.M.SG make.V.INFIN
rŵan **nadyn** .
now.ADV be.V.3P.PRES.NEG
- (350) **JOS:** **mae** **yr** **tywydd** **yn** **debycach** **i**
%aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF weather.N.M.SG yn.PRT unk to.PREP
yr **Gaeaf** **nac** **i** **yr** **Gwanwyn** .
the.DET.DEF name neg.PRT[or](n)or.CONJ to.PREP the.DET.DEF name

- (351) **LOL:** a .
 %aut and.CONJ
- (352) **LOL:** mm .
 %aut mm.IM
- (353) **JOS:** yr ŵyn bach .
 %aut the.DET.DEF lambs.N.M.PL small.ADJ
- (354) **LOL:** mm .
 %aut mm.IM
- (355) **JOS:** yr ŵyn bach yn y fferm .
 %aut the.DET.DEF lambs.N.M.PL small.ADJ in.PREP the.DET.DEF farm.N.F.SG
- (356) **JOS:** mae yr ran fwyaf
 %aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF part.N.F.SG+SM biggest.ADJ+SM
 ohonyn nhw yn marw siŵr o
 from_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P stative.STAT die.V.INFIN sure.ADJ of.PREP
 fod oerfel yma .
 be.V.INFIN+SM unk here.ADV
- (357) **LOL:** wel oedden nhw i weld
 %aut well.IM be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P to.PREP see.V.INFIN+SM
 yn iawn yn cwtsio fan yna .
 stative.STAT OK.ADV yn.PRT unk place.N.MF.SG+SM there.ADV
- (358) **JOS:** oedden oedden .
 %aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN be.V.3P.IMPERF.SPOKEN
- (359) **JOS:** ond na eh_S^C newydd ddechrau
 %aut but.CONJ neg.PRT eh.IM new.ADJ beginning.N.M.SG+SM[or]begin.V.INFIN+SM
 mae o .
 be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN

- (360) **JOS:** ychydig o ddyddiau a fydd
 %aut a_little.QUAN of.PREP days.N.M.PL+SM and.CONJ be.V.3S.FUT+SM
 o yn wneud yn well .
 he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT make.V.INFIN+SM stative.STAT better.ADJ.COMP+SM
- (361) **LOL:** ia a yr a yr defaid ni
 %aut yes.ADV and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ the.DET.DEF sheep.N.F.PL we.PRON.1P
 wrth_gwrs mae yr mae yr cŵn
 of_course.ADV be.V.3S.PRES that.PRON.REL be.V.3S.PRES the.DET.DEF dogs.N.M.PL
 wedi lladd .
 after.PREP kill.V.INFIN
- (362) **JOS:** ia .
 %aut yes.ADV
- (363) **JOS:** er_S na er_S y ran arall o
 %aut er.IM neg.PRT er.IM the.DET.DEF part.N.F.SG+SM other.ADJ of.PREP
 yr ffordd fferm dim y defaid
 the.DET.DEF road.N.F.SG farm.N.F.SG nothing.N.M.SG[or]not.ADV the.DET.DEF sheep.N.F.PL
 .
- (364) **LOL:** cariad .
 %aut love.N.MF.SG
- (365) **LOL:** .
 %aut
- (366) **LOL:** a dydy o ddim
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM
 yn gwybod cwbl wrth_gwrs .
 stative.STAT know.V.INFIN all.ADJ of_course.ADV
- (367) **JOS:** na .
 %aut neg.PRT

(368) **JOS:** be sy yn bod ar yr ?
 %aut what.INT be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT be.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF

(369) **LOL:** ew^C_S mae yn .
 %aut unk be.V.3S.PRES yn.PRT

(370) **JOS:** gweld gweld ci arall yn pasio .
 %aut see.V.INFIN see.V.INFIN dog.N.M.SG other.ADJ stative.STAT pass.V.INFIN

(371) **JOS:** .
 %aut

(372) **JOS:** yn ffyrnig .
 %aut stative.STAT fierce.ADJ

(373) **LOL:** ia a mae yr cŵn sy
 %aut yes.ADV and.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF dogs.N.M.PL be.V.3SP.PRES.REL
 yn pasio heibio dydy nhw ddim
 stative.STAT pass.V.INFIN past.PREP be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM
 yn edrych arni ddim mwy .
 stative.STAT look.V.INFIN on.her.PREP+PRON.F.3S not.ADV+SM more.ADJ.COMP

(374) **LOL:** mae hi meddwl bod raid
 %aut be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S think.V.INFIN be.V.INFIN necessity.N.M.SG+SM
 iddi gyfarth wrth bawb .
 to.her.PREP+PRON.F.3S bark.V.INFIN+SM by.PREP everyone.PRON+SM

(375) **JOS:** [-spa] que va a hacer ?
 %aut [-spa] that.CONJ go.V.23S.PRES to.PREP do.V.INFIN

what can you do ?

(376) **JOS:** [-spa] es así nada más la
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES thus.ADV nothing.PRON more.ADV the.DET.DEF.F.SG
 cosa .
 thing.N.F.SG

things are nothing more than this

- (377) **JOS:** [-spa] **perros** **pegiando** **por** **todos** **lad** .
 %aut [-spa] dog.N.M.PL unk for.PREP all.ADJ.M.PL side.N.M.PL
 dogs fighting all over
- (378) **JOS:** **gymaint** **o** **gwn**
 %aut so.much.ADJ+SM from.PREP[or]he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]of.PREP know.V.1S.PRES
yn **Esquel_S** **yma** .
 in.PREP name here.ADV
- (379) **LOL:** **ti** **yn** **gwybod** **fydd** **Clive_Simth_S**
 %aut you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN be.V.3S.FUT+SM name
yn **rydd** **i** **fynd** **efo** **ni** **i**
 stative.STAT free.ADJ+SM to.PREP go.V.INFIN+SM with.PREP we.PRON.1P to.PREP
yr **i** **yr** **fferm** **diwedd** **wythnos** **yma** .
 the.DET.DEF to.PREP the.DET.DEF farm.N.F.SG end.N.M.SG week.N.F.SG here.ADV
- (380) **JOS:** **heddiw** ?
 %aut today.ADV
- (381) **LOL:** **na** **ddim** **heddiw** .
 %aut neg.PRT not.ADV+SM[or]nothing.N.M.SG+SM today.ADV
- (382) **LOL:** **hwyrach** **fydd** **yn** **gallu**
 %aut late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV be.V.3S.FUT+SM stative.STAT be_able.V.INFIN
mynd **fory** .
 go.V.INFIN tomorrow.ADV
- (383) **JOS:** **be** **er_S** **a** **ni** **aros** **am** **fory** ?
 %aut what.INT er.IM and.CONJ we.PRON.1P wait.V.INFIN for.PREP tomorrow.ADV
- (384) **LOL:** **ni** ?
 %aut we.PRON.1P
- (385) **LOL:** **os** **dan** **ni** **yn** **mynd** **aros**
 %aut if.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN wait.V.INFIN
tan **dydd** **Sul** **neu** **dydd** **Llun** .
 until.PREP day.N.M.SG Sunday.N.M.SG or.CONJ day.N.M.SG Monday.N.M.SG

- (386) **JOS:** a fo sut sut eith
 %aut and.CONJ he.PRON.M.3S how.INT how.INT go.V.ES.PRES
 o ?
 of.PREP[or]he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP
- (387) **LOL:** .
 %aut
- (388) **JOS:** .
 %aut
- (389) **LOL:** ie .
 %aut yes.ADV
- (390) **JOS:** [-spa] por más que quede no
 %aut [-spa] for.PREP more.ADV that.CONJ stay.V.123S.SUBJ.PRES not.ADV
 tiene auto .
 have.V.23S.PRES car.N.M.SG
- (391) **LOL:** ie .
 %aut yes.ADV
- (392) **JOS:** [-spa] y la camioneta a quince días
 %aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.F.SG van.N.F.SG to.PREP fifteen.NUM day.N.M.PL
 iban a estar andando pero .
 go.V.3P.IMPERF to.PREP be.V.INFIN walk.V.PRESPART but.CONJ
 and the truck after fifteen days, they were going to walk but
- (393) **JOS:** [-spa] ya pasaron quince días ya .
 %aut [-spa] already.ADV pass.V.3P.PAST fifteen.NUM day.N.M.PL already.ADV
 fifteen days have already passed
- (394) **JOS:** [-spa] y el día de hoy .
 %aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.M.SG day.N.M.SG of.PREP today.ADV
 and today
- (395) **JOS:** [-spa] que no .
 %aut [-spa] that.CONJ not.ADV
 no

- (396) **JOS:** [-spa] no hemos visto todavía .
 %aut [-spa] not.ADV have.V.1P.PRES see.V.PASTPART yet.ADV
 we haven't seen yet
- (397) **LOL:** ia .
 %aut yes.ADV
- (398) **LOL:** claro^S os awn ni os awn ni
 %aut of_course.E if.CONJ go.V.1P.PRES we.PRON.1P if.CONJ go.V.1P.PRES we.PRON.1P
 Mynydd Llwyd^C i brynu yr brynu yr
 name to.PREP buy.V.INFIN+SM the.DET.DEF buy.V.INFIN+SM the.DET.DEF
 papur newydd cyn mynd .
 paper.N.M.SG new.ADJ before.PREP go.V.INFIN
- (399) **JOS:** [-spa] claro .
 %aut [-spa] of_course.E
- (400) **LOL:** a cofio mynd a yr a
 %aut and.CONJ remember.V.INFIN go.V.INFIN and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ
 yr ffôn efo ni .
 that.PRON.REL phone.N.M.SG[or]flee.V.3P.FUT.SPOKEN with.PREP we.PRON.1P
- (401) **JOS:** ooh^C dw i wedi gadael y
 %aut ooh.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP leave.V.INFIN the.DET.DEF
 gwin yn .
 wine.N.M.SG in.PREP[or]stative.STAT
- (402) **JOS:** mm .
 %aut mm.IM
- (403) **LOL:** ew^C ddiwedd y byd .
 %aut unk end.N.M.SG+SM the.DET.DEF world.N.M.SG
- (404) **JOS:** eh^C ?
 %aut eh.IM

- (405) **LOL:** **mae** **yn** **ddiwedd** **y** **byd**
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT end.N.M.SG+SM the.DET.DEF world.N.M.SG
medda **fi** .
own.V.2S.IMPER I.PRON.1S+SM
- (406) **JOS:** **na** **na** **dim** **yn** **diwedd** **y**
%aut neg.PRT neg.PRT nothing.N.M.SG[or]not.ADV yn.PRT end.N.M.SG the.DET.DEF
byd .
world.N.M.SG
- (407) **LOL:** **mm** ?
%aut mm.IM
- (408) **JOS:** **ond** **rhaid** **i** **fi** **brynu** **rhagor**
%aut but.CONJ necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM buy.V.INFIN+SM more.QUAN
o **win** **i** **fynd** **felly** .
of.PREP wine.N.M.SG+SM to.PREP go.V.INFIN+SM so.ADV
- (409) **LOL:** .
%aut
- (410) **LOL:** **mm** .
%aut mm.IM
- (411) **JOS:** **mynd** **yn** **llwyd** **rŵan** .
%aut go.V.INFIN stative.STAT grey.ADJ now.ADV
- (412) **JOS:** **newydd** **er_S^C** .
%aut new.ADJ er.IM
- (413) **JOS:** **fydda** **i** **ddim** **cael** **blas**
%aut be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S not.ADV+SM have.V.INFIN flavour.N.M.SG[or]taste.N.M.SG
ar **y** **cig** .
on.PREP the.DET.DEF meat.N.M.SG

- (414) **JOS:** **cig** **a** **brasder** **dach** **chi** **isio**
%aut meat.N.M.SG and.CONJ unk be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P want.N.M.SG
rhywfaint **o** **win** **i** **yrru** **fo**
amount.N.M.SG of.PREP wine.N.M.SG+SM to.PREP drive.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S
lawr **yn** **hawsach** .
floor.N.M.SG+SM in.PREP[or]stative.STAT unk
- (415) **LOL:** **ddoe** **ddoe** **oedd** **Karl** **yn**
%aut yesterday.ADV yesterday.ADV be.V.3S.IMPERF name stative.STAT
deud **bod** **o** .
say.V.INFIN.SPOKEN be.V.INFIN he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (416) **LOL:** **mae** **o** **yn** **wneud** **bwyd**
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT make.V.INFIN+SM food.N.M.SG
pan **mae** **pan** **mae** **Julia^C** **yn** **dod**
when.CONJ be.V.3S.PRES when.CONJ be.V.3S.PRES name stative.STAT come.V.INFIN
i **dre** **ar** **ddydd** **Llun** .
to.PREP town.N.F.SG+SM on.PREP day.N.M.SG+SM Monday.N.M.SG
- (417) **LOL:** **mae** **o** **yn** **wneud** **cinio**
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT make.V.INFIN+SM dinner.N.M.SG
 .
- (418) **LOL:** **a** **mae** **o** **mae** **o**
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
yn **wneud** **puchero^S** **iawn** **bob** .
stative.STAT make.V.INFIN+SM pot.N.M.SG OK.ADV each.PREQ+SM
- (419) **LOL:** **dyna** **yr** **unig** **dyna** **yr** **unig**
%aut that.is.ADV the.DET.DEF only.PREQ that.is.ADV the.DET.DEF only.PREQ
dro **mae** **o** **yn** **cael** **puchero^S**
turn.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT have.V.INFIN pot.N.M.SG
ydy **pan** **mae** **o** **yn**
be.V.3S.PRES when.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
wneud **o** .
make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (420) **JOS:** **oh^C** **dyna** **fo** .
%aut oh.IM that.is.ADV he.PRON.M.3S

- (421) **JOS:** dw i yn wneud puchero^S
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT make.V.INFIN+SM pot.N.M.SG
 puchero^S pan dw i yn hunain .
pot.N.M.SG when.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S in.PREP self.PRON.PL
- (422) **LOL:** ia .
%aut yes.ADV
- (423) **LOL:** wel oedd Julia ac oedd Julia yn
%aut well.IM be.V.3S.IMPERF name and.CONJ be.V.3S.IMPERF name stative.STAT
 deud mae e yn wneud
say.V.INFIN.SPOKEN be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT make.V.INFIN+SM
 e ac yn roid y .
he.PRON.M.3S.SPOKEN and.CONJ yn.PRT give.V.0.IMPERF+SM the.DET.DEF
- (424) **JOS:** digon o chile^S arno fo .
%aut enough.QUAN of.PREP unk on_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S
- (425) **LOL:** ie wneud o yn yn er^C_S saim .
%aut yes.ADV make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT yn.PRT er.IM unk
- (426) **JOS:** ah^C_S saim ah^C_S dyna fo .
%aut ah.IM unk ah.IM that_is.ADV he.PRON.M.3S
- (427) **LOL:** a ei wneud e .
%aut and.CONJ 3S.ADJ.POSS make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (428) **JOS:** achos dydy o ddim .
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM
- (429) **LOL:** ond mae Julia^C_S yn licio .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES name stative.STAT like.V.INFIN

(430) **LOL:** pan i yn wneud o
 %aut when.CONJ to.PREP stative.STAT make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN
 efo efo yr saim fyddai di yn
 with.PREP with.PREP the.DET.DEF unk be.V.3S.COND+SM you.PRON.2S+SM stative.STAT
 licio fo .
 like.V.INFIN he.PRON.M.3S

(431) **JOS:** a dydy o ddim
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM
 yn yfed sŵp .
 stative.STAT drink.V.INFIN unk

(432) **LOL:** na bwyta yr cig a yr
 %aut neg.PRT eat.V.INFIN the.DET.DEF meat.N.M.SG and.CONJ the.DET.DEF
 llysiau mae o yn licio .
 vegetables.N.M.PL be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT like.V.INFIN

(433) **JOS:** .
 %aut

(434) **JOS:** sŵp ydy yr peth gorau
 %aut unk be.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.M.SG best.ADJ.SUP[or]choirs.N.M.PL+SM
 yn y puchero^S .
 in.PREP the.DET.DEF pot.N.M.SG

(435) **LOL:** yndy .
 %aut be.V.3S.PRES.EMPH

(436) **LOL:** mae Julia^C yn deud fod
 %aut be.V.3S.PRES name stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN be.V.INFIN+SM
 hi yn gadael iddo .
 she.PRON.F.3S stative.STAT leave.V.INFIN to_him.PREP+PRON.M.3S

(437) **JOS:** oeri ?
 %aut grow_cold.V.INFIN

- (438) **LOL:** ia .
 %aut yes.ADV
- (439) **LOL:** a tynnu yr saim i_gyd .
 %aut and.CONJ draw.V.INFIN the.DET.DEF unk all.ADJ
- (440) **LOL:** a mae felly dyna yr unig ffordd
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES so.ADV that.is.ADV the.DET.DEF only.PREQ road.N.F.SG
 mae hi .
 be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S
- (441) **JOS:** ail dwymo fo wedyn ?
 %aut second.ORD heat.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S afterwards.ADV
- (442) **LOL:** ie yfed yfed y sŵp wedyn ie
 %aut yes.ADV drink.V.INFIN drink.V.INFIN the.DET.DEF unk afterwards.ADV yes.ADV
 .
- (443) **LOL:** ond ddim .
 %aut but.CONJ nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM
- (444) **LOL:** mm .
 %aut mm.IM
- (445) **LOL:** a oeddwn i wedi prynu torta^S fritas^S
 %aut and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP buy.V.INFIN unk unk
 ar_gyfer bachgen yma ddoe .
 for.PREP boy.N.M.SG here.ADV yesterday.ADV
- (446) **JOS:** ia mae nhw wedi sefyll draw .
 %aut yes.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP stand.V.INFIN yonder.ADV
- (447) **LOL:** oh_S^C .
 %aut oh.IM

- (448) **LOL:** wnes di ddim gadael y
%aut do.V.1S.PAST.SPOKEN+SM you.PRON.2S+SM not.ADV+SM leave.V.INFIN the.DET.DEF
 bara i yr hogyn ?
bread.N.M.SG to.PREP the.DET.DEF lad.N.M.SG
- (449) **JOS:** do .
%aut yes.ADV.PAST
- (450) **LOL:** ?
%aut
- (451) **LOL:** do .
%aut yes.ADV.PAST
- (452) **JOS:** popeth oedd yn centro^S .
%aut everything.N.M.SG be.V.3S.IMPERF yn.PRT centre.N.M.SG
- (453) **LOL:** ah_S^C .
%aut ah.IM
- (454) **JOS:** mi mi aethon ni fyny
%aut I.PRON.1S aff.PRT go.V.3P.PAST.SPOKEN we.PRON.1P up.ADV
 lle yna i weld y defaid .
where.INT[or]place.N.M.SG there.ADV to.PREP see.V.INFIN+SM the.DET.DEF sheep.N.F.PL
- (455) **JOS:** a pan ddos i yn ôl es
%aut and.CONJ when.CONJ dose.N.F.SG+SM to.PREP back.ADV go.V.1S.PAST.SPOKEN
 i ddim fewn i yr tŷ .
I.PRON.1S not.ADV+SM in.PREP+SM to.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG
- (456) **JOS:** dyna pam .
%aut that_is.ADV why?.ADV
- (457) **LOL:** ah_S^C .
%aut ah.IM

- (458) **JOS:** dw i wedi anghofio .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP forget.V.INFIN
- (459) **JOS:** pethau fel yna ti .
 %aut things.N.M.PL like.CONJ there.ADV you.PRON.2S
- (460) **LOL:** a yr ffrwythau .
 %aut and.CONJ the.DET.DEF fruits.N.M.PL
- (461) **LOL:** gawn ni weld os ydy .
 %aut get.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P see.V.INFIN+SM if.CONJ be.V.3S.PRES
- (462) **JOS:** ia ia .
 %aut yes.ADV yes.ADV
- (463) **LOL:** oh_S^C .
 %aut oh.IM
- (464) **JOS:** a mae yna mae isio i
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV be.V.3S.PRES want.N.M.SG to.PREP
 fi fynd a rhoi yr rhoi
 I.PRON.1S+SM go.V.INFIN+SM and.CONJ give.V.INFIN that.PRON.REL give.V.INFIN
 yr bwyd iddo fo .
 the.DET.DEF food.N.M.SG to_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S
- (465) **LOL:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
- (466) **JOS:** dyna be sy ar_ôl .
 %aut that_is.ADV what.INT be.V.3SP.PRES.REL after.PREP
- (467) **JOS:** dydy nhw ddim wedi mynd
 %aut be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM after.PREP go.V.INFIN
 a a tro yma .
 and.CONJ and.CONJ turn.N.M.SG[or]turn.V.2S.IMPER here.ADV

- (468) **LOL:** ie wel dyna fo .
 %aut yes.ADV well.IM that-is.ADV he.PRON.M.3S
- (469) **LOL:** be wnei di ?
 %aut what.INT do.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM
- (470) **LOL:** faswn i yn licio mynd
 %aut be.V.1S.PLUPERF.SPOKEN+SM I.PRON.1S stative.STAT like.V.INFIN go.V.INFIN
 i fan acw hefyd i .
 to.PREP place.N.MF.SG+SM over.there.ADV also.ADV to.PREP
- (471) **LOL:** pryd ?
 %aut when.INT
- (472) **JOS:** nes ymlaen ?
 %aut nearer.ADJ.COMP forward.ADV
- (473) **LOL:** mae yna rywbeth bob bob
 %aut be.V.3S.PRES there.ADV something.N.M.SG+SM each.PREQ+SM each.PREQ+SM
 wythnos bob wythnos diwedd wythnos .
 week.N.F.SG each.PREQ+SM week.N.F.SG end.N.M.SG week.N.F.SG
- (474) **LOL:** be ydy heddiw ?
 %aut what.INT be.V.3S.PRES today.ADV
- (475) **LOL:** un_deg tri .
 %aut unk three.NUM.M
- (476) **LOL:** diwedd wythnos nesaf ?
 %aut end.N.M.SG week.N.F.SG next.ADJ.SUP
- (477) **JOS:** beth ?
 %aut what.INT

- (478) **LOL:** .
%aut
- (479) **JOS:** diwedd blwyddyn yn agosáu .
%aut end.N.M.SG year.N.F.SG stative.STAT approach.V.INFIN
- (480) **LOL:** ia .
%aut yes.ADV
- (481) **LOL:** ia mae yr dau er_S dau_ddeg saith .
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF two.NUM.M er.IM twenty.NUM seven.NUM
- (482) **JOS:** be sy dau_ddeg saith ?
%aut what.INT be.V.3SP.PRES.REL twenty.NUM seven.NUM
- (483) **LOL:** mae yr y tymor pwll nofio
%aut be.V.3S.PRES the.DET.DEF the.DET.DEF season.N.M.SG pool.N.M.SG swim.V.INFIN
 yn gorffen .
stative.STAT complete.V.INFIN
- (484) **JOS:** yndy sef mis yma .
%aut be.V.3S.PRES.EMPH namely.CONJ month.N.M.SG here.ADV
- (485) **LOL:** ia .
%aut yes.ADV
- (486) **JOS:** mm yr un peth .
%aut mm.IM the.DET.DEF one.NUM thing.N.M.SG
- (487) **JOS:** rhai .
%aut some.PRON

- (488) **LOL:** y dau_ddeg chwech fydd y .
 %aut the.DET.DEF twenty.NUM six.NUM be.V.3S.FUT+SM the.DET.DEF
- (489) **JOS:** yn yn dau_ddeg chwech .
 %aut yn.PRT stative.STAT twenty.NUM six.NUM
- (490) **JOS:** oh_S^C ia ?
 %aut oh.IM yes.ADV
- (491) **LOL:** mmhm .
 %aut mmhm.IM
- (492) **JOS:** aha_S^C .
 %aut aha.IM
- (493) **JOS:** bydd raid i ni fynd yna
 %aut be.V.3S.FUT necessity.N.M.SG+SM to.PREP we.PRON.1P go.V.INFIN+SM there.ADV
 i fwyta asado^S .
 to.PREP eat.V.INFIN+SM unk
- (494) **LOL:** oh_S^C ia ?
 %aut oh.IM yes.ADV
- (495) **LOL:** pam ?
 %aut why?.ADV
- (496) **LOL:** wel trio mynd i .
 %aut well.IM try.V.INFIN go.V.INFIN to.PREP
- (497) **LOL:** a dau_ddeg pump fydd y wythnos
 %aut and.CONJ twenty.NUM five.NUM be.V.3S.FUT+SM the.DET.DEF week.N.F.SG
 yn Trevelin_S^C .
 in.PREP name

(498) **LOL:** **feast**^E **Trevelin**_S^C .
 %aut feast.N.SG name

(499) **JOS:** **ie** **ie** .
 %aut yes.ADV yes.ADV

(500) **JOS:** **wel** .
 %aut well.IM

(501) **LOL:** **a** **wedyn** **mi** **fydd** **y**
 %aut and.CONJ afterwards.ADV aff.PRT be.V.3S.FUT+SM that.PRON.REL
señaladas^S **yn** **dod** .
 signal.V.F.PL.PASTPART stative.STAT come.V.INFIN

(502) **JOS:** **bydd** .
 %aut be.V.3S.FUT

(503) **JOS:** **mis** **nesaf** .
 %aut month.N.M.SG next.ADJ.SUP

(504) **LOL:** **eh**_S^C ?
 %aut eh.IM

(505) **JOS:** **dechrau** **mis** **nesa** **siŵr** .
 %aut beginning.N.M.SG[or]begin.V.INFIN month.N.M.SG next.ADJ.SUP.SPOKEN sure.ADJ

(506) **LOL:** **ond** **dw** **i** **ddim** **yn** **mynd**
 %aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT go.V.INFIN
i **wneud** **dim byd** **fan** **hyn**
 to.PREP make.V.INFIN+SM anything.ADV van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP
eh_S^C .
 eh.IM

(507) **JOS:** **eh**_S^C ?
 %aut eh.IM

- (508) **JOS:** **wneud** **dim_byd** **be** **?**
%aut make.V.INFIN+SM anything.ADV what.INT
- (509) **LOL:** **dim** **wneud** **gwahoddedigion** **a** **.**
%aut not.ADV make.V.INFIN+SM guests.N.M.PL and.CONJ
- (510) **JOS:** **.**
%aut
- (511) **LOL:** **[-spa]** **no** **no** **.**
%aut [-spa] not.ADV not.ADV
 no no
- (512) **JOS:** **na** **?**
%aut neg.PRT
- (513) **LOL:** **hwyrach** **fydden** **nhw** **yn**
%aut late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV be.V.3P.COND.SPOKEN+SM they.PRON.3P stative.STAT
helpu **i** **llosgi** **dratiach** **tu_ôl** **i**
help.V.INFIN to.PREP burn.V.INFIN unk behind.ADV to.PREP
lle **yna** **.**
where.INT[or]place.N.M.SG there.ADV
- (514) **JOS:** **a** **glanhau** **ychydig** **bach** **.**
%aut and.CONJ clean.V.INFIN a_little.QUAN small.ADJ
- (515) **LOL:** **no^S** **no^S** **does** **yna** **neb** **yn**
%aut not.ADV not.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV anyone.PRON stative.STAT
mynd **i** **helpu** **i** **wneud** **y** **gwaith**
go.V.INFIN to.PREP help.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM the.DET.DEF work.N.M.SG
y **tŷ** **.**
the.DET.DEF house.N.M.SG
- (516) **LOL:** **a** **wedyn** **dw** **i** **ddim**
%aut and.CONJ afterwards.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM
yn **mynd** **i** **wneud** **y** **.**
stative.STAT go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM the.DET.DEF

- (517) **LOL:** cymryd o fath â diwrnod
 %aut take.V.INFIN he.PRON.M.3S.SPOKEN type.N.M.SG+SM with.PREP day.N.M.SG
 gwaith a dyna fo .
 time.N.F.SG[or]work.N.M.SG and.CONJ that_is.ADV he.PRON.M.3S
- (518) **LOL:** a a cymryd cinio .
 %aut and.CONJ and.CONJ take.V.INFIN dinner.N.M.SG
- (519) **LOL:** wneud asado^S i pwy sy yna
 %aut make.V.INFIN+SM unk to.PREP who.PRON be.V.3SP.PRES.REL there.ADV
 yn gweithio arno fo .
 stative.STAT work.V.INFIN on_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S
- (520) **JOS:** wel mae isio i rywun fynd
 %aut well.IM be.V.3S.PRES want.N.M.SG to.PREP someone.N.M.SG+SM go.V.INFIN+SM
 i sgwrsio .
 to.PREP chat.V.INFIN
- (521) **LOL:** na .
 %aut neg.PRT
- (522) **JOS:** rywbeth arall .
 %aut something.N.M.SG+SM other.ADJ
- (523) **JOS:** dim ond i ddweud
 %aut nothing.N.M.SG[or]not.ADV but.CONJ to.PREP say.V.INFIN+SM
 wrthyn nhw wedyn .
 to_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P afterwards.ADV
- (524) **LOL:** na dydy dydy yr
 %aut neg.PRT be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN the.DET.DEF
 bechgyn ddim isio wneud o .
 boys.N.M.PL not.ADV+SM want.N.M.SG make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (525) **JOS:** na ydyn ?
 %aut neg.PRT be.V.3P.PRES

- (526) **JOS:** *er_S^C* ?
%aut er.IM
- (527) **LOL:** *a* *wedyn* *allet* *ti*
%aut and.CONJ afterwards.ADV be_able.V.2S.IMPERF.SPOKEN+SM you.PRON.2S
ddeud *bod* *nhw* *wedyn* *bod* *nhw*
say.V.INFIN.SPOKEN+SM be.V.INFIN they.PRON.3P afterwards.ADV be.V.INFIN they.PRON.3P
ei *ei* *ffrindiau* *nhw* *yn* *licio*
3S.ADJ.POSS 3S.ADJ.POSS friends.N.M.PL they.PRON.3P stative.STAT like.V.INFIN
i *rei* *hynny* *fynd* *draw* *neu*
to.PREP some.PRON+SM that.PRON.SP go.V.INFIN+SM yonder.ADV or.CONJ
rywbeth *fel* *yna* .
something.N.M.SG+SM like.CONJ there.ADV
- (528) **LOL:** *ond* *na* .
%aut but.CONJ neg.PRT
- (529) **JOS:** .
%aut
- (530) **LOL:** *newid* *y* .
%aut change.V.INFIN the.DET.DEF
- (531) **JOS:** *mae* *ffrindiau* *ni* *pobl* *o* *mae*
%aut be.V.3S.PRES friends.N.M.PL we.PRON.1P people.N.F.SG of.PREP be.V.3S.PRES
rhei *yna* .
some.PRON there.ADV
- (532) **LOL:** ?
%aut
- (533) **LOL:** *ia* *achos* *aeson* *nhw* *ddim*
%aut yes.ADV cause.N.M.SG go.V.1P.PAST.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM
llynedd ?
last.year.ADV

- (534) **LOL:** a wedyn dan ni ddim
 %aut and.CONJ afterwards.ADV be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P not.ADV+SM
 yn gallu .
 stative.STAT be_able.V.INFIN
- (535) **LOL:** y plant sydd yn wneud
 %aut the.DET.DEF children.N.M.PL be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT make.V.INFIN+SM
 pethau ynde rŵan a ddim .
 things.N.M.PL isn't_it.IM now.ADV and.CONJ nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM
- (536) **LOL:** os ti yn gwahodd pobl mae
 %aut if.CONJ you.PRON.2S stative.STAT invite.V.INFIN people.N.F.SG be.V.3S.PRES
 yn raid i ti fod a
 stative.STAT necessity.N.M.SG+SM to.PREP you.PRON.2S be.V.INFIN+SM and.CONJ
 yr lle más^S o^S menos^S mewn trefn .
 the.DET.DEF place.N.M.SG more.ADV or.CONJ less.ADV in.PREP order.N.F.SG
 [...] more of less [...]
- (537) **LOL:** ddim gallu a fo ddim yn
 %aut not.ADV+SM be_able.V.INFIN and.CONJ he.PRON.M.3S not.ADV+SM stative.STAT
 teimlo yn iawn .
 feel.V.INFIN stative.STAT OK.ADV
- (538) **LOL:** na .
 %aut neg.PRT
- (539) **LOL:** [-spa] ya está .
 %aut [-spa] already.ADV be.V.23S.PRES
 tha'ts it
- (540) **LOL:** [-spa] ya lo hemos hecho
 %aut [-spa] already.ADV him.PRON.OBJ.M.3S have.V.1P.PRES do.V.PASTPART
 cuando erámos más jóvenes bueno .
 when.CONJ unk more.ADV young.ADJ.M.PL well.E
 we already did it when we were younger, so
- (541) **JOS:** [-spa] yo no me considero
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S reckon.V.1S.PRES
 viejo todavía .
 old.ADJ.M.SG yet.ADV
 I still don't consider myself old

- (542) **LOL:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
- (543) **JOS:** [-spa] todavía me las aguanto .
 %aut [-spa] yet.ADV me.PRON.OBL.MF.1S them.PRON.OBJ.F.3P stand.V.1S.PRES
 I can still handle them
- (544) **LOL:** [-spa] pero uno se cansa no
 %aut [-spa] but.CONJ one.PRON.M.SG be.V.2P.IMPER.PRECLITIC unk not.ADV
 va a decir que no .
 go.V.23S.PRES to.PREP tell.V.INFIN that.CONJ not.ADV
 but you get tired, you're not going to say no
- (545) **JOS:** oh_S^C .
 %aut oh.IM
- (546) **JOS:** [-spa] eso sí .
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG yes.ADV
 yes that
- (547) **JOS:** [-spa] pero no hay que abandonar
 %aut [-spa] but.CONJ not.ADV there_is.V.23S.PRES that.CONJ abandon.V.INFIN
 del todo aunque
 of_the.PREP+DET.DEF.M.SG everything.PRON.M.SG[or]all.ADJ.M.SG though.CONJ
 sea poco pero .
 be.V.123S.SUBJ.PRES little.ADV but.CONJ
 but you don't have to abandon everything even if it's little but
- (548) **LOL:** no .
 %aut yes.ADV.PAST+NM
- (549) **LOL:** [-spa] no porque además .
 %aut [-spa] not.ADV because.CONJ moreover.ADV
 no because besides
- (550) **JOS:** [-spa] ya estamos hablando como
 %aut [-spa] already.ADV be.V.1P.PRES talk.V.PRESPART like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES
 viejos ya .
 old.ADJ.M.PL already.ADV
 we're already talking like old people

- (551) **LOL:** [-spa] si ellos y bueno .
 %aut [-spa] if.CONJ they.PRON.SUB.M.3P and.CONJ well.E
 and well
- (552) **LOL:** [-spa] pero son los amigos de
 %aut [-spa] but.CONJ be.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.PL friend.N.M.PL of.PREP
 nuestro ellos no .
 of_ours.ADJ.POSS.MF.1P.M.S[or]ours.ADJ.POSS.MF.1P.M.S they.PRON.SUB.M.3P not.ADV
 but they are our friends, they aren't
- (553) **LOL:** [-spa] no les interesa ellos
 %aut [-spa] not.ADV them.PRON.OBL.MF.23P interest.V.23S.PRES they.PRON.SUB.M.3P
 no llevan a nadie que a ellos
 not.ADV wear.V.23P.PRES to.PREP no-one.PRON that.CONJ to.PREP they.PRON.OBJ.M.3P
 les interesa así que .
 them.PRON.OBL.MF.23P interest.V.23S.PRES thus.ADV that.CONJ
- (554) **LOL:** [-spa] que hacen el trabajo son
 %aut [-spa] that.CONJ do.V.23P.PRES the.DET.DEF.M.SG work.N.M.SG be.V.23P.PRES
 ellos ya .
 they.PRON.SUB.M.3P already.ADV
- (555) **JOS:** ie ie .
 %aut yes.ADV yes.ADV
- (556) **JOS:** [-spa] pero alguien tiene que ir
 %aut [-spa] but.CONJ someone.PRON.MF.SG have.V.23S.PRES that.CONJ go.V.INFIN
 a ayudarte allá .
 to.PREP help.V.INFIN+TE[PRON.MF.2S] there.ADV
 but someone has to go and help you there
- (557) **LOL:** [-spa] por eso quién va a
 %aut [-spa] for.PREP that.PRON.DEM.NT.SG who.INT.MF.SG go.V.23S.PRES to.PREP
 ayudar ?
 help.V.INFIN
 that's why, who is going to help?
- (558) **LOL:** [-spa] los amigos
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.PL friend.N.M.PL
 nuestros no van a
 ours.ADJ.POSS.MF.1P.M.P[or]of_ours.ADJ.POSS.MF.1P.M.P not.ADV go.V.23P.PRES to.PREP
 ayudar .
 help.V.INFIN
 our friends aren't going to help

- (559) **LOL:** [-spa] van nada más que para
 %aut [-spa] go.V.23P.PRES nothing.PRON more.ADV that.CONJ for.PREP
 la hora de almuerzo .
 the.DET.DEF.F.SG time.N.F.SG of.PREP breakfast.N.M.SG
 they only go for lunch
- (560) **LOL:** [-spa] entonces .
 %aut [-spa] then.ADV
 so
- (561) **LOL:** na .
 %aut neg.PRT
- (562) **LOL:** ie .
 %aut yes.ADV
- (563) **JOS:** a be mae Peredur^C_S yn dal i
 %aut and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES name stative.STAT still.ADV to.PREP
 wneud tu_ôl yna ?
 make.V.INFIN+SM behind.ADV there.ADV
- (564) **LOL:** .
 %aut
- (565) **JOS:** mae o yn darllen rywbeth
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT read.V.INFIN something.N.M.SG+SM
 .
- (566) **JOS:** .
 %aut
- (567) **LOL:** do a oeddwn i yn meddwl
 %aut yes.ADV.PAST and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN
 fasen ni wedi gallu mynd i
 be.V.3P.PLUPERF.SPOKEN+SM we.PRON.1P after.PREP be_able.V.INFIN go.V.INFIN to.PREP
 i Ynys_Môn .
 to.PREP name

(568) **LOL:** fasai well gen i
%aut be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM better.ADJ.COMP+SM with.PREP.SPOKEN I.PRON.1S
 fod wedi mynd i fan yna na
be.V.INFIN+SM after.PREP go.V.INFIN to.PREP place.N.MF.SG+SM there.ADV than.CONJ
 na mynd i yr fferm i weld
neg.PRT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF farm.N.F.SG to.PREP see.V.INFIN+SM
 yr ceffylau yna neu ryw bethau
the.DET.DEF horses.N.M.PL there.ADV or.CONJ some.PREQ+SM things.N.M.PL+SM
 nhw .
they.PRON.3P

(569) **JOS:** yng Nghymru ?
%aut my.ADJ.POSS.SPOKEN Wales.N.F.SG.PLACE+NM

(570) **JOS:** oh_S^C ia .
%aut oh.IM yes.ADV

(571) **LOL:** neu mynd i tangos^S .
%aut or.CONJ go.V.INFIN to.PREP unk

(572) **LOL:** sicr fasai hynny wedi
%aut certain.ADJ[or]sure.ADJ be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM that.PRON.SP after.PREP
 bod yn well .
be.V.INFIN stative.STAT better.ADJ.COMP+SM

(573) **LOL:** fasai fwy diddorol
%aut be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM more.ADJ.COMP+SM interesting.ADJ
 gen i .
with.PREP.SPOKEN I.PRON.1S

(574) **JOS:** dan ni wedi bod yn Bangor_S^C
%aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P after.PREP be.V.INFIN in.PREP name
 un waith .
one.NUM time.N.F.SG+SM

(575) **LOL:** **dyna** **fo** **yn** **Bangor^C_S** **fasai**
%aut that.is.ADV he.PRON.M.3S in.PREP name be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM
ni **wedi** **mynd** **fewn** **i** **yr** **dre**
we.PRON.1P after.PREP go.V.INFIN in.PREP+SM to.PREP the.DET.DEF town.N.F.SG+SM
eto **a** **gweld** **lle** **fuon** **ni**
again.ADV and.CONJ see.V.INFIN where.INT be.V.3P.PAST.SPOKEN+SM we.PRON.1P
yn **aros** **a** **pethau** **felly** **faswn**
stative.STAT wait.V.INFIN and.CONJ things.N.M.PL so.ADV be.V.1S.PLUPERF.SPOKEN+SM
i **wedi** **bod** **mwyl** **.**
I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN more.ADJ.COMP

(576) **LOL:** **pues^S** **oedd** **o** **yn** **ddiddorol**
%aut then.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT interesting.ADJ+SM
mynd **i** **yr** **fferm** **ryw** **ffordd** **a**
go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF farm.N.F.SG some.PREQ+SM road.N.F.SG and.CONJ
gweld **yr** **y** **ceffylau** **arbennig** **yma** **a**
see.V.INFIN the.DET.DEF the.DET.DEF horses.N.M.PL special.ADJ here.ADV and.CONJ
ryw **bethau** **fel** **yna** **.**
some.PREQ+SM things.N.M.PL+SM like.CONJ there.ADV

(577) **LOL:** **ond** **er^C_S** **dyna** **fo** **faswn** **i**
%aut but.CONJ er.IM that.is.ADV he.PRON.M.3S be.V.1S.PLUPERF.SPOKEN+SM I.PRON.1S
wedi **mwynhau** **gallu** **mynd** **yna** **.**
after.PREP enjoy.V.INFIN be.able.V.INFIN go.V.INFIN there.ADV

(578) **LOL:** **tro** **nesa** **.**
%aut turn.V.2S.IMPER next.ADJ.SUP.SPOKEN

(579) **JOS:** **tro** **tro** **nesa** **hmm** **.**
%aut turn.V.2S.IMPER turn.N.M.SG[or]turn.V.2S.IMPER next.ADJ.SUP.SPOKEN hmm.IM

(580) **LOL:** **ie** **ia** **.**
%aut yes.ADV yes.ADV

(581) **LOL:** **mewn** **ryw** **dair** **mlynedd** **eto** **os**
%aut in.PREP some.PREQ+SM three.NUM.F+SM years.N.F.PL+NM again.ADV if.CONJ
byw **ac** **iach** **bydden** **ni** **.**
live.V.INFIN and.CONJ healthy.ADJ be.V.3P.COND.SPOKEN we.PRON.1P

- (582) **LOL:** **fydden** **ni** **awydd** **cychwyn** **ar**
%aut be.V.3P.COND.SPOKEN+SM we.PRON.1P desire.N.M.SG start.V.INFIN on.PREP
y **daith** **eto** **gobeithio** .
the.DET.DEF journey.N.F.SG+SM again.ADV hope.V.INFIN
- (583) **JOS:** .
%aut
- (584) **JOS:** **ond** **bydd** **yr** **er_S^C** **tryc** **yn** **dod**
%aut but.CONJ be.V.3S.FUT the.DET.DEF er.IM truck.N.M.SG stative.STAT come.V.INFIN
i **lwytho** **yr** **gwlan** **y** **dyddiau** **yma**
to.PREP load.V.INFIN+SM the.DET.DEF unk the.DET.DEF days.N.M.PL here.ADV
siŵr .
sure.ADJ
- (585) **LOL:** **ia** **ydy** **o** **wedi** **deud**
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP say.V.INFIN.SPOKEN
rywbeth ?
something.N.M.SG+SM
- (586) **JOS:** **na** **ond** .
%aut neg.PRT but.CONJ
- (587) **JOS:** **gobeithio** **fydd** **o** **yn** **mynd**
%aut hope.V.INFIN be.V.3S.FUT+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN
a **yr** **a** **yr** **gwlan** **yn** **fuan** .
and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ the.DET.DEF unk stative.STAT soon.ADJ+SM
- (588) **LOL:** .
%aut
- (589) **JOS:** **yn** **beryg** **i** **rywun** **torri**
%aut stative.STAT danger.N.M.SG+SM to.PREP someone.N.M.SG+SM break.V.INFIN
fewn **a** **dwyn** .
in.PREP+SM and.CONJ steal.V.INFIN

- (590) **LOL:** **ia** **ti** **yn** **meddwl** **?**
%aut yes.ADV you.PRON.2S stative.STAT think.V.INFIN
- (591) **JOS:** **.**
%aut
- (592) **JOS:** **mae** **o** **wedi** **digwydd** **.**
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP happen.V.INFIN
- (593) **JOS:** **ddim** **yn** **aml** **iawn** **.**
%aut not.ADV+SM stative.STAT frequent.ADJ very.ADV
- (594) **JOS:** **ond** **mae** **o** **yn** **digwydd** **.**
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT happen.V.INFIN
- (595) **LOL:** **ie** **ie** **ie** **.**
%aut yes.ADV yes.ADV yes.ADV
- (596) **LOL:** **a** **dydd** **Llun** **dydd** **Llun** **gath**
%aut and.CONJ day.N.M.SG Monday.N.M.SG day.N.M.SG Monday.N.M.SG cat.N.F.SG+SM
y **gath** **o** **ei** **werthu** **ia** **?**
the.DET.DEF cat.N.F.SG+SM of.PREP 3S.ADJ.POSS sell.V.INFIN+SM yes.ADV
- (597) **LOL:** **dydd** **Llun** **diwetha** **?**
%aut day.N.M.SG Monday.N.M.SG last.ADJ
- (598) **JOS:** **dydd** **Llun** **?**
%aut day.N.M.SG Monday.N.M.SG
- (599) **JOS:** **ah_S^C** **ia** **.**
%aut ah.IM yes.ADV

(600) **LOL:** **ia** .
%aut yes.ADV

(601) **JOS:** **ah_S^C** **mae** **mae** **yr** **pris** **mynd** .
%aut ah.IM be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES the.DET.DEF price.N.M.SG go.V.INFIN

(602) **LOL:** **ia** ?
%aut yes.ADV

(603) **JOS:** **ia** .
%aut yes.ADV

(604) **LOL:** **oh_S^C** .
%aut oh.IM

(605) **JOS:** **glywais** **i** **ddoe** **ychedig** .
%aut unk to.PREP yesterday.ADV a_little.QUAN

(606) **JOS:** **ond** **mae** **yn** .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES yn.PRT

(607) **JOS:** **mae** **yn** **gwella** **ychedig** **bach** .
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT improve.V.INFIN a_little.QUAN small.ADJ

(608) **LOL:** **oh_S^C** **bueno^S** .
%aut oh.IM well.E

oh well

(609) **JOS:** **ond** **mae** **yn** **gwella** **un** **wythnos** .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES stative.STAT improve.V.INFIN one.NUM week.N.F.SG

- (610) **JOS:** a mae o yn mynd
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN
 lawr wythnos wedyn a .
 floor.N.M.SG+SM week.N.F.SG afterwards.ADV and.CONJ
- (611) **LOL:** ie mae e .
 %aut yes.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (612) **JOS:** felly ddim gallu .
 %aut so.ADV not.ADV+SM be_able.V.INFIN
- (613) **LOL:** wel na .
 %aut well.IM neg.PRT
- (614) **LOL:** a peth arall os dan ni
 %aut and.CONJ thing.N.M.SG other.ADJ if.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P
 wedi cael gwerthu o a a
 after.PREP have.V.INFIN sell.V.INFIN he.PRON.M.3S.SPOKEN and.CONJ and.CONJ
 pan mae rywun angen yr arian
 when.CONJ be.V.3S.PRES someone.N.M.SG+SM need.N.M.SG the.DET.DEF money.N.M.SG
 a wel a a dyna fo
 and.CONJ well.IM and.CONJ and.CONJ that_is.ADV he.PRON.M.3S
 werth i nhw heb
 value.N.M.SG+SM[or]sell.V.3S.PRES+SM I.PRON.1S[or]to.PREP they.PRON.3P without.PREP
 a poeni ragor wedyn .
 and.CONJ worry.V.INFIN more.QUAN+SM afterwards.ADV
- (615) **LOL:** mae yna ddigon .
 %aut be.V.3S.PRES there.ADV enough.QUAN+SM
- (616) **LOL:** fel mae o yn mynd fyny
 %aut like.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN up.ADV
 hwyrach fasai fo yn
 late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM he.PRON.M.3S stative.STAT
 mynd lawr wedyn neu bod neb
 go.V.INFIN floor.N.M.SG+SM afterwards.ADV or.CONJ be.V.INFIN anyone.PRON
 yn gofyn ragor amdano fo .
 stative.STAT ask.V.INFIN more.QUAN+SM for_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S

- (617) **LOL:** *wedyn dyna fo* .
%aut afterwards.ADV that_is.ADV he.PRON.M.3S
- (618) **JOS:** *[-spa] es una lotería la*
%aut [-spa] be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG lottery.N.F.SG the.DET.DEF.F.SG
venta del lana .
sale.N.F.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG wool.N.F.SG
 selling wool is a lottery
- (619) **LOL:** ?
%aut
- (620) **LOL:** *[-spa] claro* .
%aut [-spa] of_course.E
 of course
- (621) **JOS:** *[-spa] nunca se sabe qué recio* .
%aut [-spa] never.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP know.V.23S.PRES what.INT unk
 you never know how tough
- (622) **LOL:** *na* .
%aut neg.PRT
- (623) **LOL:** *[-spa] cuando hay compromisos cosas para*
%aut [-spa] when.CONJ there_is.V.23S.PRES engagement.N.M.PL thing.N.F.PL for.PREP
pagar más vale asegurarse
pay.V.INFIN more.ADV cost.V.2S.IMPER[or]cost.V.23S.PRES secure.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]
tener algo .
have.V.INFIN something.PRON.M.SG
 when there are comromises, things to pay for [...] better to assure oneself that you have something
- (624) **JOS:** *[-spa] hablé con* .
%aut [-spa] talk.V.1S.PAST with.PREP
 I spoke to
- (625) **LOL:** *huh_S^C* .
%aut huh.IM

- (626) **LOL:** mae Elwyn_Edwards_S^C wedi .
 %aut be.V.3S.PRES name after.PREP
- (627) **JOS:** .
 %aut
- (628) **JOS:** be ?
 %aut what.INT
- (629) **LOL:** mae Elwyn_Edwards_S^C wedi mynd i fynd
 %aut be.V.3S.PRES name after.PREP go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN+SM
 i chwalu yr gwrtaith ar yr .
 to.PREP scatter.V.INFIN the.DET.DEF unk on.PREP the.DET.DEF
- (630) **JOS:** oedd hwyrach bod o wneud
 %aut be.V.3S.IMPERF late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV be.V.INFIN of.PREP make.V.INFIN+SM
 hynna heddiw .
 that.PRON.SP.SPOKEN today.ADV
- (631) **LOL:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
- (632) **JOS:** bydd o yn meddwl wneud
 %aut be.V.3S.FUT he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT think.V.INFIN make.V.INFIN+SM
 ddoe .
 yesterday.ADV
- (633) **JOS:** ond wnaeth o ddim .
 %aut but.CONJ do.V.3S.PAST+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM
- (634) **LOL:** ond mae raid iddo fo
 %aut but.CONJ be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM to_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S
 ddod a yr peiriant yn_ôl i
 come.V.INFIN+SM and.CONJ the.DET.DEF machine.N.M.SG back.ADV to.PREP
 fan hyn ia ia ?
 van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP yes.ADV yes.ADV